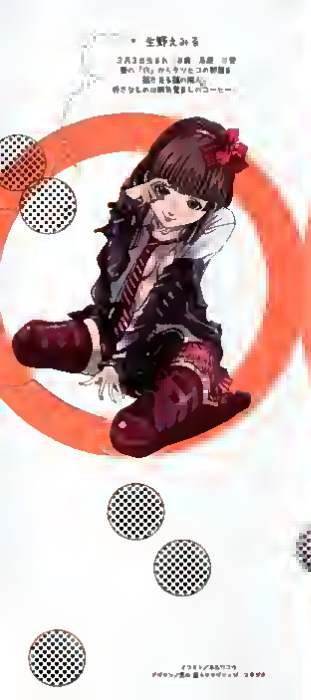


ノ・ゾ・キ・ア・ナ

①

本名ウョク

Now on Sale!

[ノゾキアナ] 第1～4巻 本名ウョク

[ボードファイター戦記] ―巻1巻 [illegible]

[モーターガール] ―巻1巻 ラーラ

[しゃくじゃく] ―巻1巻 水口尚樹

[ANRI THE BLOOD] ―巻1巻 鈴置 洋

[流れる花火] ―巻1巻 歌澄りょう

[JESUS 珍獣戦隊] ―巻1～5巻 ―作 七月鏡一／作画 ―巻 ―巻芳男

[Say You―声届 この思い みなたし届けたい―] ―原1～4巻

―巻作 鎖科 ―巻 ／作画 大沢じろう

[闇と愛～屈曲い系から生まれた純愛～] ―全2巻

―巻作 鎖科 ―巻 ／作画 原みゆお

[17歳] ―巻1巻 猪木洋仁

[Caress―愛撫―] ―全3巻 山田たけひこ

[現国大たけのこ受難] ―巻1～2巻 松浦歌彦

[大江戸[ぎん❤ブック]] ―巻1～2巻 ―巻先伸二

[金魚兵衛スピン] ―巻1巻 十神 ―巻

[学園カゲキ!] ―全1巻

―巻作 山川―巻 ／作画 十神―巻 ／キャラクター―巻 よし☆ヲ

[illegible]

[新居ヶ[illegible]] ―巻1巻 原秀樹

ノ・ゾ・キ・ア・ナ
1
BC
ノ・ゾ・キ・ア・ナ①
本名ワコウ
小学館

ノゾキアメ

Wakoh Honna
Presents
"A PEEPHOLE"

1

本名ワコウ

BEAM

Wakoh Henna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

CONTENTS

第2話 NEW LIFESTYLE 024

第3話 CLASSMATE 044

THE RULE 084

第6話 I'M INVITING YOU 104

MAKE SURE 144

おまけまんが THE ROUNDNESS INSIDE 184

第1話 IKUNO EMIRU 006

第4話 KOTOBIKI YURI 064

第5話 BECAUSE IT'S

第7話 HORII MAKOTO 124

第8話 PLEASE

第9話 LET'S DO IT TONIGHT 164

IKUNO EMIRU
第1話

OR SO I THOUGHT.....

■この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

I CAN'T SEE ANY-THING
ISN'T IT JUST YOUR IMAGI-NATI-ON?
SEE?
THERE'S A HOLE HERE RIGTH?

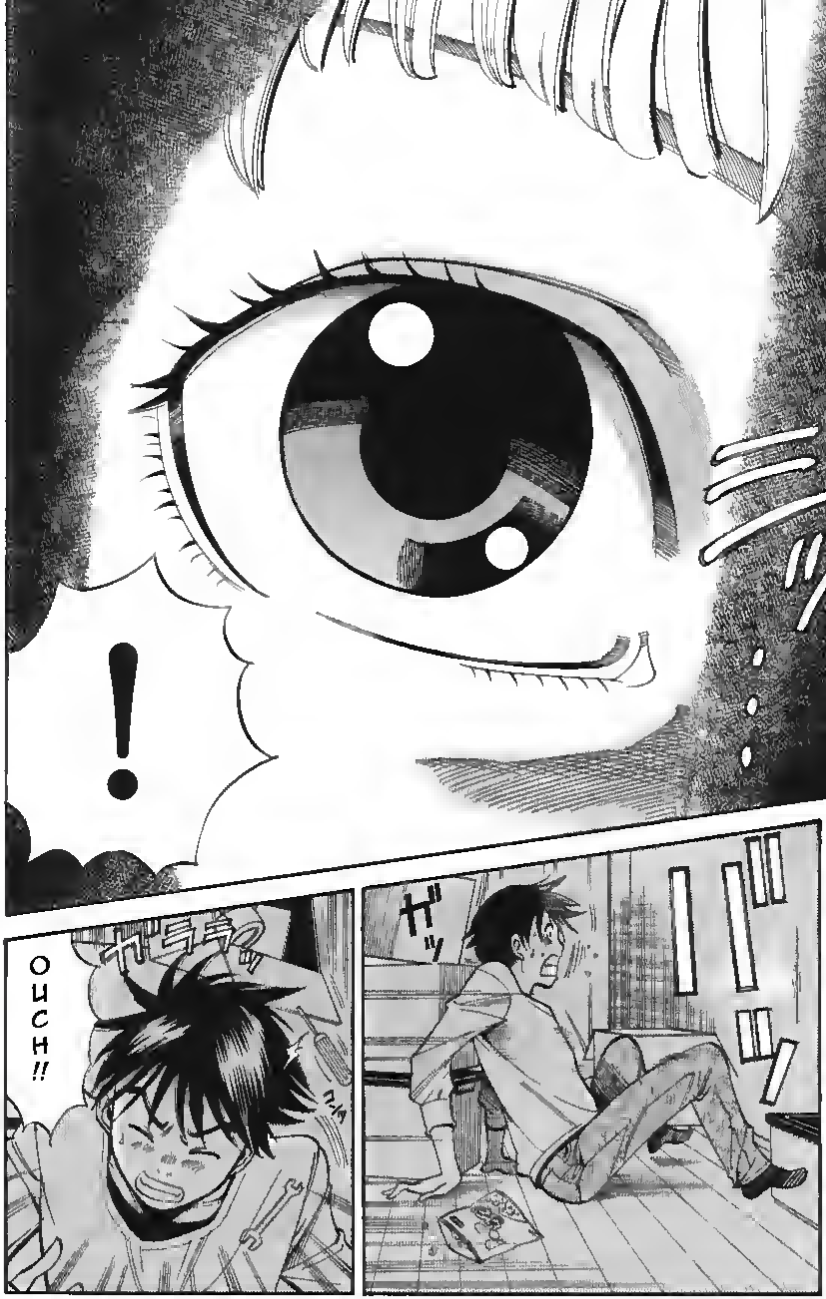
ANYWAY LET'S DRINK ....
CHEERS TO LIVING ALONE FREELY !!!
I'M NOT CCEP-TING THIS!!

I TOLD YA I'M NOT LYING !!
IT'S JUST A SMALL HOLE.
YOU'RE JUST FEELING NERVOUS IN A NEW ENVIRON-MENT

KIDO TATSUHIKO (18)
TECHNICAL SCHOOL
STUDENT

LIGHT
??
はぁ
ビクッ
はぁ
ビクッ
!?

EH?
EH??
EVEN THO-UGH IT WAS PITCH DARK EAR-LIER


!
ガラ…
OUCH!!
ガッ

DAMN!!!
aki-chan kiss me ~
u~
ナニナニ
HEY!! WAKE UP!! YONE-YAMA!!!
IT'S AN EYE!!! I SAW AN EYE !!!
I TRIED TO GREET HER BUT SHE WAS ALWAYS OUT ....
WHAT SHOULD I DO?
THE NEXT-DOOR I THINK ....
IT WON'T BE GOOD IF SHE SUDDENLY SHOUT ....
THAT WAS ..... A WOMAN ,RIGHT ?

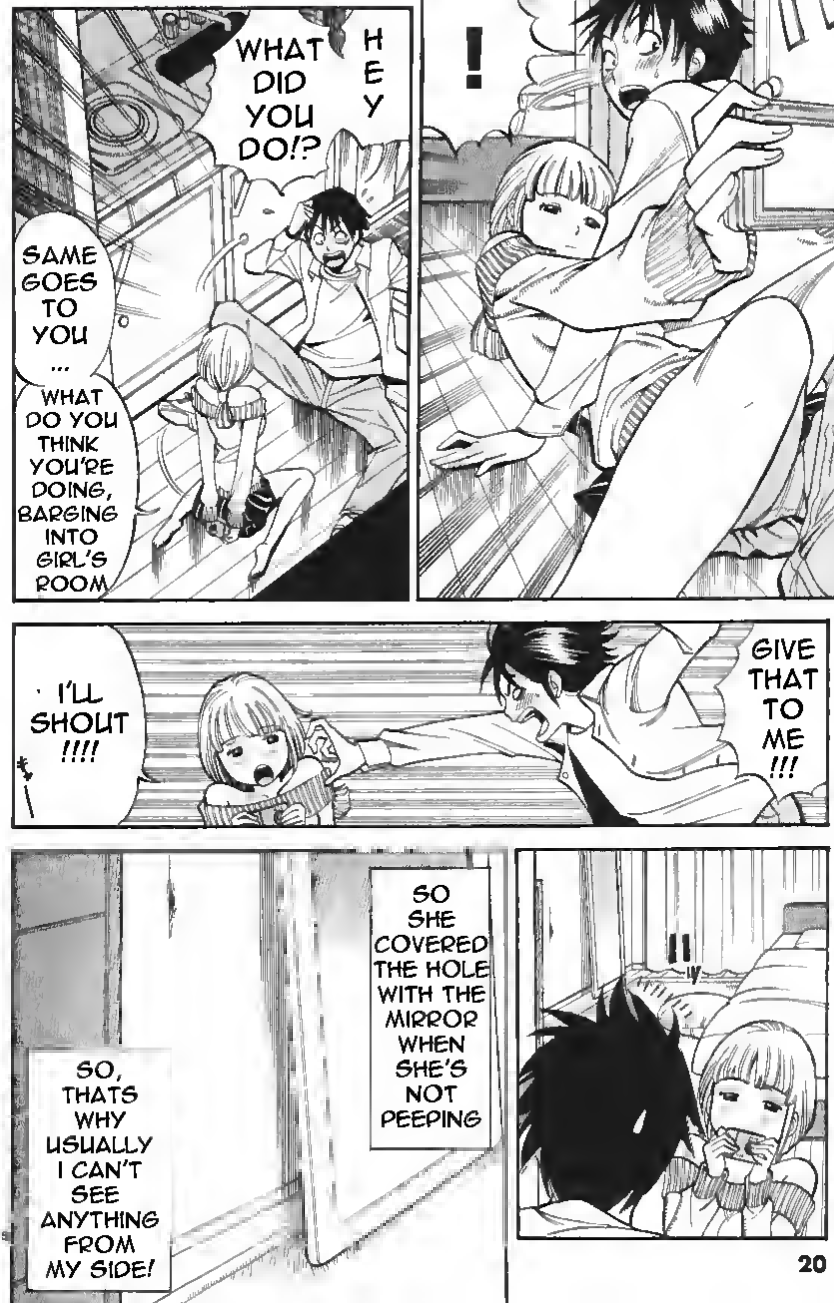
WHAT IF SHE IGNORES IT BY SAYING, "I DIDN'T PEEK"?
WAIT!? IN THIS CASE, WON'T I AS A MAN HAVE IT WORSE?
WHAT IF SHE SAID SHE DIDN'T EVEN KNOW THERE WAS A "HOLE" THERE !?
I'M DEFINELY CERTAIN OF THAT!
NO!! IT'S CERTAIN THAT SHE LOOKED HERE SEVERAL TIMES
TELL HER THAT THERE'S A HOLE RIGTH THERE
ANY-WAY LET'S PEACE-FULLY ....
生野
BUT, IT'S NOT CERTAIN THAT SHE LIVES ALONE
IF A SCARY GUY CAME OUT IT'S GONNA BE BAD

IF HER REACTION IS LIKE ...
OH, I DIDN'T REALIZE THAT ♥
THE APARTMENT OWNER IS SOOOO UNCOMMITTED !
オーホッホッホッ
THAT.. WE CAN SIMPLY CLOSE THE HOLE
OH!!! SO SHAMELESS!! YOU PEEKED AT ME EVERYDAY RIGHT!!!
フゴー
IN THIS CASE, I'LL HAVE TO ASK YONEYAMA FOR HELP ...
IN ANY CASE I'LL STILL BE TAKING THE DAMAGE ...
NO MATTER WHAT KIND OF PERVERTED OLD HAG SHE IS ...
ガチャッ
I'LL FACE HER WITH A RESOLUTE BEHAVIOUR !!

UNEXPECTED!
AH.. I'M YOUR NEIGHBOR, KIDO
... WOULD IT BE FINE IF WE TALK A BIT?
WITHOUT ANY CONVER-SATION THROUGH THE INTERPHONE THE ONE WHO DEFENSE-LESSLY CAME OUT WAS...
A YOUNG, CUTE GIRL AROUND MY AGE
AH..
WAIT-

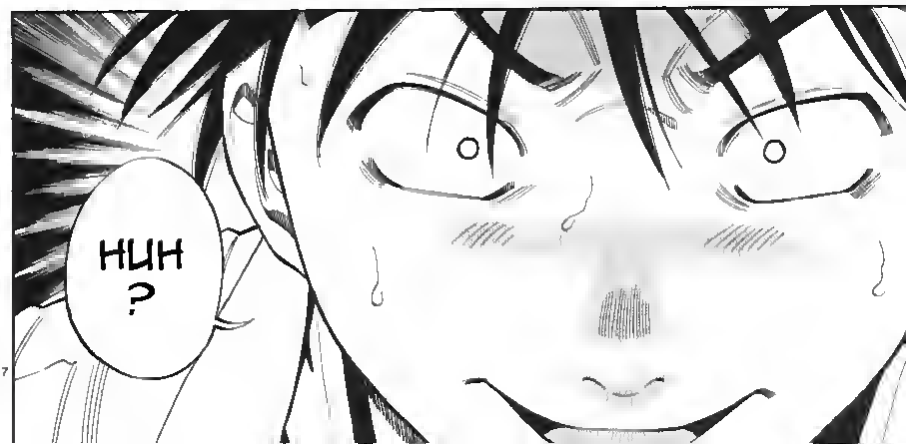
HEY!!
WAIT!!
OW!!
OUCH!!!!!
OUCH!!
HAA!!!
WAA!!!
ドアア!!

THIS IS BAD.. I FORCE-FULLY CHASED HER WITHOUT THINKING, BUT..
THIS IS.... THIS IS AS IF...
AS IF I'M THE ONE DOING THE CRIME !!


HEY
WHAT DID YOU DO!?
SAME GOES TO YOU ...
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, BARGING INTO GIRL'S ROOM
!
GIVE THAT TO ME !!!
I'LL SHOUT !!!!
SO SHE COVERED THE HOLE WITH THE MIRROR WHEN SHE'S NOT PEEPING
SO, THATS WHY USUALLY I CAN'T SEE ANYTHING FROM MY SIDE!

I CAME HERE TO TELL YOU ABOUT THE HOLE..
FU FU
SO I'M EXPO-SED ...
REALLY TURNS ME ON ....
YOU SEE, PEEPING AT PEOPLE'S MOST NATURAL FORM
BUT WITH A CONDI-TION
I CAN ERASE THIS PICTURE FOR YOU

MY NAME IS "IKUNO EMIRU"
IF IT'S FINE WITH YOU, KIDO -SAN
LET'S "SHOW EACH OTHER"


HUH ?

Wakoh Honna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

TL NOTE
*PAGE 21
EMIRU: YOU SEE, PEEPING AT PEOPLE'S MOST NATURAL FORM REALY TURNS ME ON

EMIRU ACTUALLY SAID "PEOPLE IN THEIR MOST NATURAL FORM TURNS ME ON." BUT TO PUT IT MORE INTO THE CONTEXT, I GOTTA "LOCALIZE" THE WHOLE SENTENCE. SHE ENJOYS LOOKING AT A PERSON LIVING HIS LIFE IN HIS MOST NATURAL WAY.

*PAGE 22
EMIRU: IF IT'S FINE WITH YOU,"LET'S SHOW EACH OTHER"

EMIRU DIDN'T SAY "WHAT TO SHOW" HERE. IT'S THE CLIFFHANGER FOR NEXT CHAPTER.

NEW LIFESTYLE
第2話

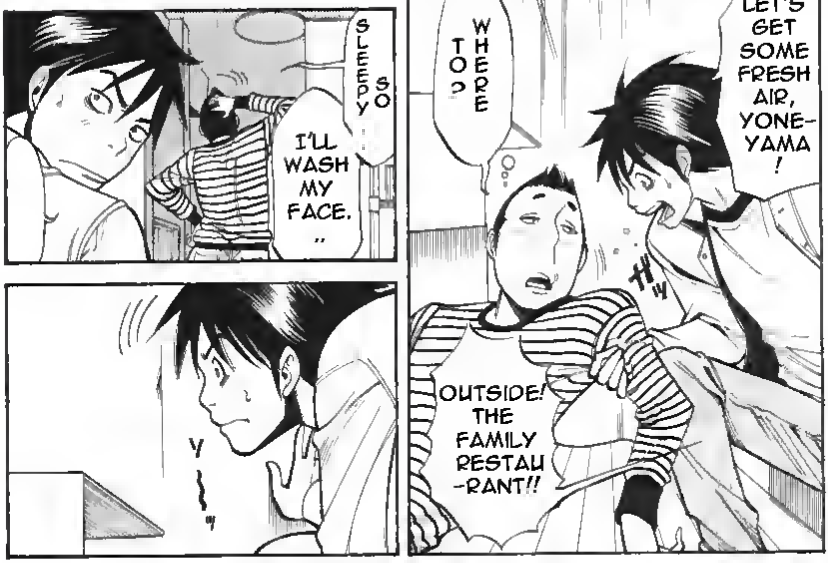
LET'S DECIDE THE RULE..

SHOW EACH OTHER ?
WHAT'S THAT ?

THE PEEKED SIDE SHOULD NEVER PUT HIS AWARE-NESS IN BEING PEEKED
LET'S SEE,. "MON, WED, FRI" WILL BE YOUR TURN AND "TUES, THURS, SAT" WILL BE MY TURN. WE'LL TAKE A BREAK EVERY SUNDAY.
WE'LL EXCHANGE THE RIGHT TO PEEK EACH DAY

WE SHOW EACH OTHER OUR "MOST HONEST SELF"
はぁはぁ
WAIT YOU.. DO YOU UNDERSTAND WHAT KIND OF WEIRD THING YOU'RE SAYING?
IS THAT SO?
KIDO -SAN ...
I CAN'T KEEP THIS ON !!
I'LL HAVE THE HOLE COVERED!

HOW DOES SHE KNOW MY GIVEN NAME!?
KIDO
TATSUHIKO -SAN
LET'S KEEP THE HOLE THERE, ALRIGHT?
DO WHAT YOU WANT !!
THAT'S RIGHT. SHE CAN DO WHAT SHE WANT!
YAWN
WHERE DID YA GO? CONVE-NIENCE STORE?


LET'S GET SOME FRESH AIR, YONE-YAMA!
WHERE TO?
OUTSIDE! THE FAMILY RESTAU-RANT!!
SLEEPY SO
I'LL WASH MY FACE.
Y~~"

LET'S START BY DAWN

SORRY TO KEEP YOU WAI-TING
LET'S GO!
DON'T
.... FUCK WITH ME !!!!
から
クス
夜明けから

NOTHING TO DO WITH ME !!!
IT HAS
I'M BUSY
I JUST STAR-TED LIVING ALONE ...
AND IT'S THE NEW SCHOOL STAR-TING TODAY TOO !!
TO START WITH, A MAN'S LIFE ALONE IS NOTHING SPECIAL ANYWAY

I WON'T BE AT HOME IN THE AFTER-NOON ANYWAY !
AND I CAN JUST COME HOME LATE NIGHT !!
PEEP ALL YOU WANT, PERVERTED GIRL !!!

I'LL JUST PUT UP AN IGNORANT LOOK ON MY FACE
OH WELL I'LL MANAGE SOME-HOW

HOW AM I GON-NA FAP ...

WHAT WAS HER NAME AGAIN ?
IKUNO EMIRU?
ACCOR -DING TO HER "RULE",
TODAY IS MY TURN TO PEEK
WE'LL TAKE A BREAK EVERY SUNDAY
"MON, WED, FRI" WILL BE YOUR TURN TO PEEK AND "TUES, THURS, SAT" WILL BE MY TURN
WE'LL SWITCH TURN EVERY DAY ..
4月0日(月)
7:27
TODAY IS MON -DAY ..
.....
I'M JUST CHEC -KING THE SITUA -TION ...
IN ANY CASE THAT SIDE IS A PERVERTED WOMAN

IF SHE REALIZE SHE'S BEING PEEK AT
SHE WON'T BE ABLE TO FEEL AT EASE ANYWA-
...

AAH!!
AAAH!!
I WON'T PEEK AGAIN !!
I DEFI-NITELY WON'T !!
DEFI-NITELY !!

HEY, TATSU -HIKO,
WE SURE HAD A BLAST LAST NIGHT, EH?
専門学校

WHAT'S WITH THAT LOOK, WE BOTH LACK SLEEP,
BUT, BUCK UP, MAN!

HUH?

BUT, ISN'T COL-LEGE JUST NICE!
WHY?
UNLIKE IN HIGH SCHOL, WEARING NORMAL CLOTHES TO SCHOOL FEELS FRESH, RIGHT?

SWEET, SIMPLE, NEAT! REALLY CUTE !!
LOOK, THAT GIRL KNOWS HOW TO DRESS UP, HOW STUNNING !
GOD MORNING ! JUST SIT ANYWHERE YOU WANT
AWE-SOME ...
LOOK AT THE GIRL BY THE WINDOW ! SIM-PLY HOT
AAH.. I KNOW.. I KNOW.. SO CALM DOWN, YONEYAMA ...
WHOA !!

WELCOME TO THE DESIGN-ILLUSTRA-TION CLASS.
I'M HONNAMI, AND I'M IN Ccharge OF THE ROUGH SKETCHING
HONNAMI SHOUKO ...
PLEASE CALL ME "SHOUKO -SENSEI". NICE TO MEET YOU !
おおお
イケてる♪
かレ!

ALL OF YOU ARE HERE TO LEARN HOW TO DRAW..
BUT, I'M NOT GOING TO TEACH THE THEORY
YOU'RE GONNA LEARN FROM YOUR SURROUNDING AND IMPROVE YOURSELF!

WHAT A BEAUTY !!
YOU'RE GETTING TOO EXCITED

15

PRACTICE IS THE BEST WAY TO LEARN
WELL, JOKE ASIDE ...

YOU BECAME A LECTURER HERE CUZ YOU CAN HAVE IT EASY RIGTH?
SENSEI !!
CORRECT!

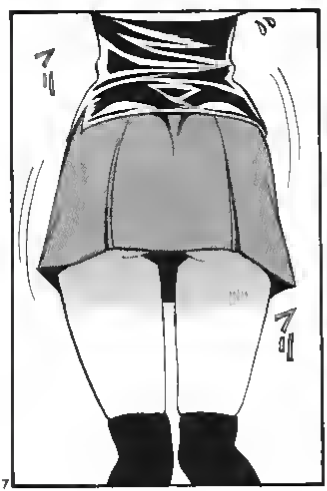
SHE TOOK MY JOKE !
SO, LET'S HURRY UP AND GET PREPARED
IDIOT !

THANKS
HERE'S THE CANVAS
I JUST WANTED TO GO TO THE CITY

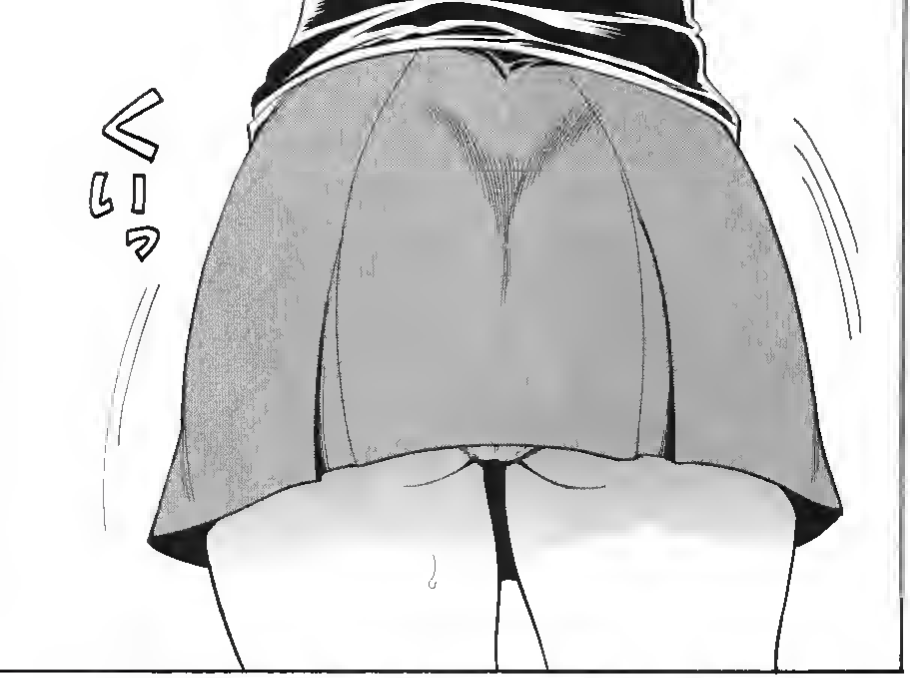
I CHOOSE THIS COLLEGE
NOT BECAUSE I WANT TO LEARN DRAWING

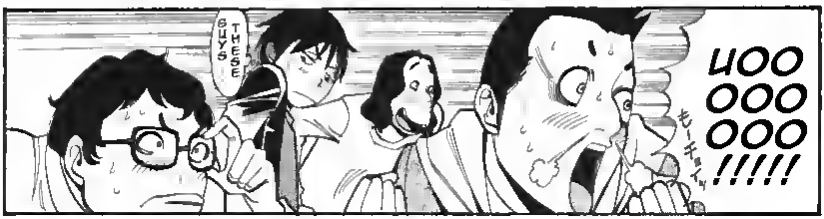
TATSU-HIKO, LOOK!
WHAT'S IT?
THE HOT GIRL EARLIER

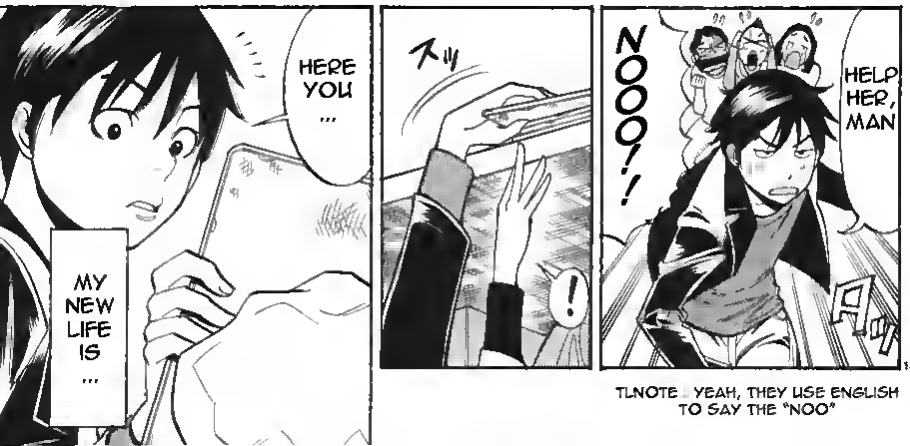
THOUGH OBVIOUSLY I NEVER THOUGH
SOME-THING LIKE THAT WOULD HAPPEN
はぁ…



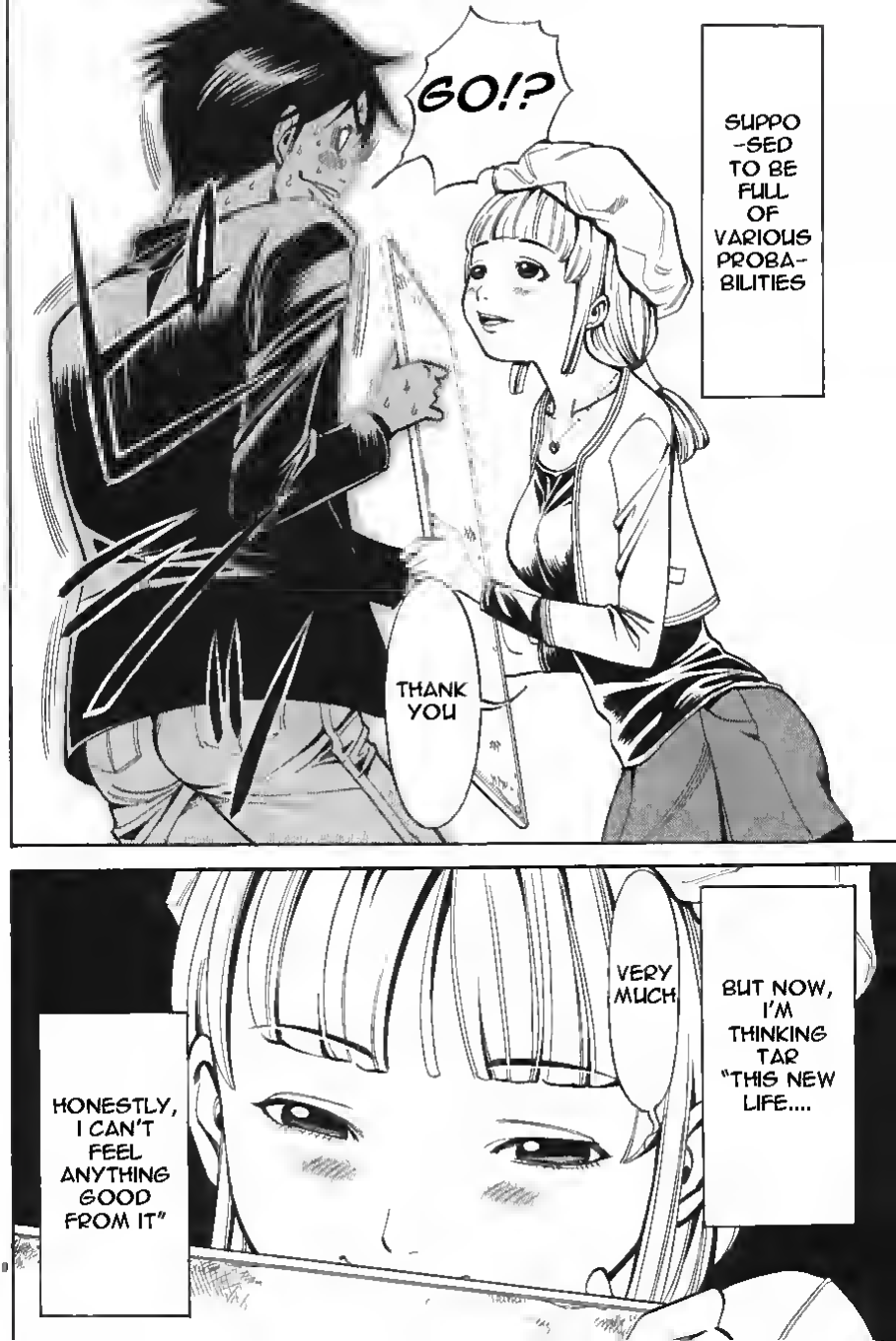
SHE CAN'T REACH IT?
NOW, NOW







TLNOTE _ YEAH, THEY USE ENGLISH TO SAY THE "NOO"


GO!?
SUPPO-SED TO BE FULL OF VARIOUS PROBA-BILITIES
THANK YOU
BUT NOW, I'M THINKING TAR "THIS NEW LIFE....
VERY MUCH
HONESTLY, I CAN'T FEEL ANYTHING GOOD FROM IT"

Wakoh Hanna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

Beyond the Wall
BTWscan
http://btwscan.wordpress.com/

Nozoki Ana chapter2!

(0:15) zephyranthez: fuzakeruna.
is there any better word?
(0:15) Ezeloir: dont screw with me
(0:15) Ezeloir: dont mess with me
(0:15) Ezeloir: dont bbqh4x with me
(0:15) zephyranthez: which one is best to use.
screw?
(0:16) Azwald: since this is eromanga
(0:16) zephyranthez: officially not an eromanga
(0:16) Azwald: I prefer slang
(0:16) zephyranthez: practically an eromanga
(0:16) Azwald: well... since they only show upper half
(0:16) Azwald: screw is more polite
(0:17) zephyranthez: scru u
(0:17) Ezeloir: duh, tbh, if they read this manga
i think theyre old enough to swear
(0:17) Ezeloir: so dont fck with me should be OK
(0:17) zephyranthez: both are swearword
(0:17) Azwald: I'll just type dont; fcuk with me
(0:17) zephyranthez: use fuck not fcuk.
we're not selling t-shirts
[...]
(0:23) Ezeloir: peep all u want perverted girl
(0:23) zephyranthez: I'd let her do that too
if she let me enjoy her days
(0:23) zephyranthez: see me fap, emiru~
(0:23) Ezeloir: u wish ur in such delicious situation
(0:24) zephyranthez: I should include this
chatlog in the creditpage
I know I should
(0:24) Azwald: XO
(0:25) zephyranthez:IT'S A FUCKING NEW CREOITPAGE!

(0:27) Ezeloir: i'll try thesaurus it
(0:27) Azwald: how should I fap
(0:27) zephyranthez: I think fap is the better word to use
(0:27) Ezeloir: i will learn a lot from t3hsauruz
(0:27) Ezeloir: thesaurus cant process t3h awzumness of
t3h word
(0:27) zephyranthez: so fap is not in t3hs0ruz
(0:29) Ezeloir: http://www.urbandictionary.com/define.php?
term=masturbate&page=2 < I use relevant tool
(0:29) Ezeloir: when merriam webster just cant handle it
anymore
(0:29) zephyranthez: in the end, urban wins
(0:30) Ezeloir: to polish one's gun
^ i liek
(0:30) zephyranthez: dolphin waxing <-dannychoo language
(0:30) Ezeloir: HOW 5HOUL0 I WAX MY 0OLPHIN
genius
(0:31) Azwald: ....
dolphin..
(0:31) Ezeloir: the effort we put into finding
t3h words only means masturbation is srs bsns
(0:32) Ezeloir: MEN: to slowly (or quickly)
rub your penis until white stuff appears. Feels really good.

WOMEN: to rub your vagina or clitoris.
You can use dildos and vibrators, too.
Takes longer than men
definition
Feels really good.

^^^ THI5!

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

->read more chatlog on our blog
http://btwscon.wordpress.com/

TLNOTE

P.037
YONE: LOOK AT THE GIRL BY THE WINDOW! SIMPLY HOT<3

YONEYAMA ACTUALLY USED THE WORD "MOROGONOMI" HERE, WHICH, IN A LITERAL TRANSLATION, PROBABLY MEAN "BRITTLE FAVOURITE" WHICH IS NOT A GOOD CHOICE OF WORD FOR THE ENGLISH TRANSLATION IMHO, SO I CHOSE TO USE A MORE COMMON WORD, PLAIN, SIMPLY HOT!

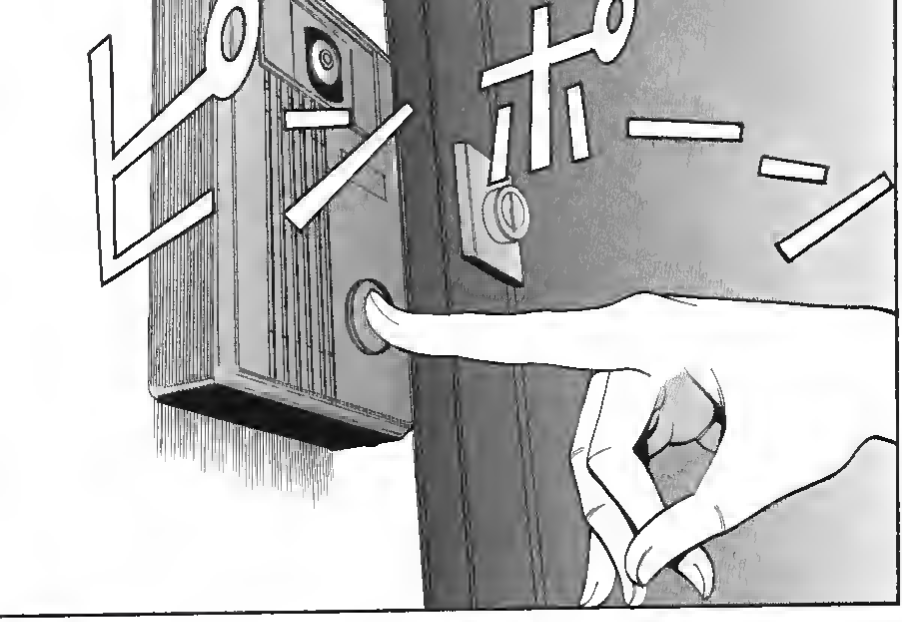
TRANSLATING LITERALLY WORD BY WORD IS JUST NOT RIGHT AFTER ALL. I WON'T BE ADDING TLNOTE FOR LITERAL->LOCALIZED TRANSLATION FROM NOW ON. ORZ

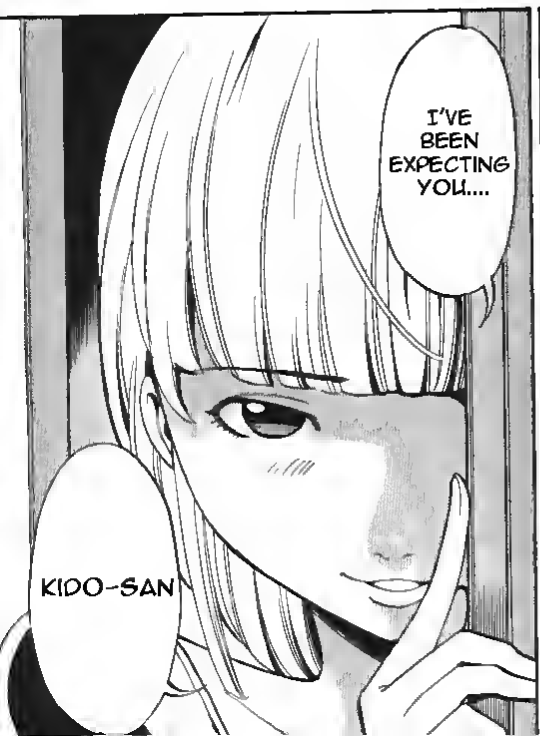
TLNOTE

IN THE FIRST CHAPTER, I MENTIONED THAT THEY'RE STUDYING IN A TECHNICAL SCHOOL. THE JAPANESE WORD USED FOR IT IS "SENMONGAKKOU", OR LITERALLY A "SPECIALIST SCHOOL" WHICH IS BASICALLY A SCHOOL THAT TEACHES SKILL. IT'S LIKE A UNIVERSITY, YOU ENROLL AFTER FINISHING HIGH SCHOOL. IN A UNI, THEY TEACH YOU THEORY, CONCEPT AND ANALYSIS, BUT IN A SENMONGAKKOU THEY TEACH SKILLS. IN SOME COUNTRY IT MAY BE BETTER KNOWN AS A "POLYTECHNIC" BUT I BELIEVE ANOTHER WORD FOR IT IS A "TECHNICAL SCHOOL."

TL;DR VERSION: WE FINALLY DECIDED TO USE THE WORD "COLLEGE" FOR "TECHNICAL SCHOOL"

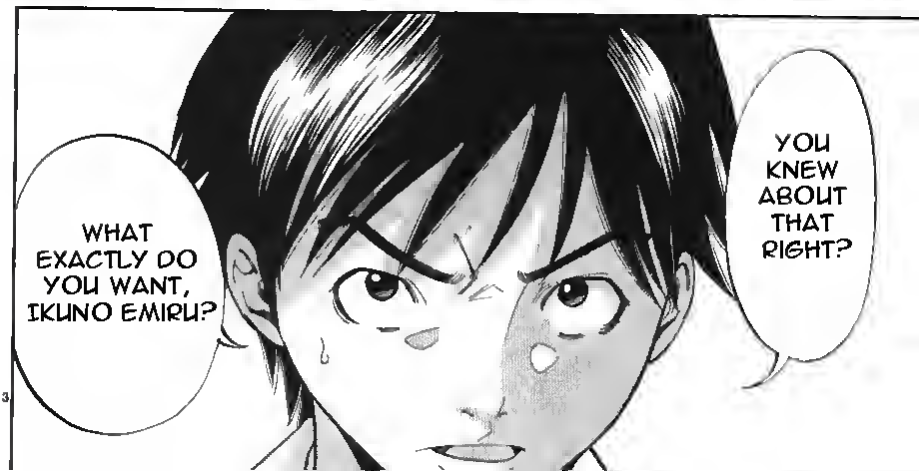
CLASSMATE
第3話


ピンポーン


I'VE BEEN EXPECTING YOU....
KIDO-SAN

ガチャ…

NO,
IT'S FINE HERE
WHY DON'T WE GO IN?


WHAT EXACTLY DO YOU WANT, IKUNO EMIRU?
YOU KNEW ABOUT THAT RIGHT?

IF YOU'RE ASKING ABOUT BEING IN THE SAME CLASS IN THE SAME SCHOOL,
THE ANSWER IS NO.
AND YOU'RE TELLING ME TO BELIEVE THAT?
THAT'S YOUR CHOICE
HEY, I WON'T MAKE A FUSS OUT OF HAVING A CLASS-MATE AS MY NEIGHBOR
OF COURSE EVEN IF IT'S IMPOSSIBLE FOR US TO GET ALONG NOW,
... AT LEAST CAN'T WE JUST ACT AS IF NOTHING HAPPENED ?

NO WAY
きゃっ♡
いっちゃった
ぐぉっ

WHAT?
NEW RULE

WE WON'T STOP "SHOWING EACH OTHER"
BUT...

BUT... CERTAINLY IT'S HARD TO KEEP IT UP THIS WAY
SO I THOUGHT OF A NEW RULE

"WE SHOULD AVOID MEDDLING WITH EACH OTHER'S LIFE AS MUCH AS WE CAN"
HOW ABOUT IT?
AT SCHOOL WE SHOULD TRY NOT TO TALK WITH EACH OTHER
GETTING TOO FRIENDLY MAY CREATE PROBLEMS, RIGHT?
DO WHAT YOU WANT !!
KIDO -SAN ...

DID YOU SPEAK ABOUT US...
TO ANYBODY ?
CORRECT
.....
AS IF I CAN DO THAT...
IT'S NOT A FUCKING QUIZ !!
DAMN . . .
IT
ズル...

須賀学院
専門学校
TATSUHIKO!!
HO!!
YOU'RE MESSING MY WORK, YONE-YAMA!
DO THE EXERCISE AT HOME, DUDE
LET'S ENJOY SCHOOL MORE!
WHAT DID YOU ATTEND SCHOOL FOR?
ACTUALLY I HAVE A BIG SURPRISE...

AFTER THIS WE'RE GONNA HANG OUT WITH THE GIRLS
YOU'RE ALSO COMING RIGHT? RIGHT?

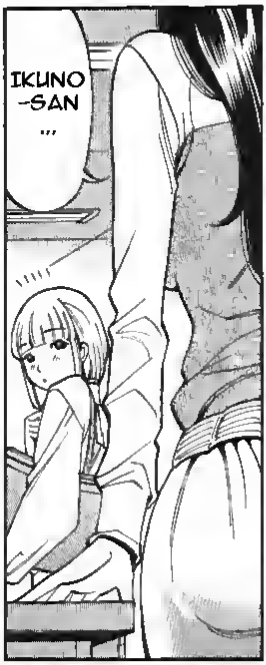
INCLU-DING YOU, FIVE
THIS GUY I JUST GET TO KNOW EARLIER, HORII,
AND THE 2 GIRLS THERE

HOW MANY PEO-PLE?
SOUNDS INTERES-TING
BUT I'M NOT REALLY IN THE MOOD

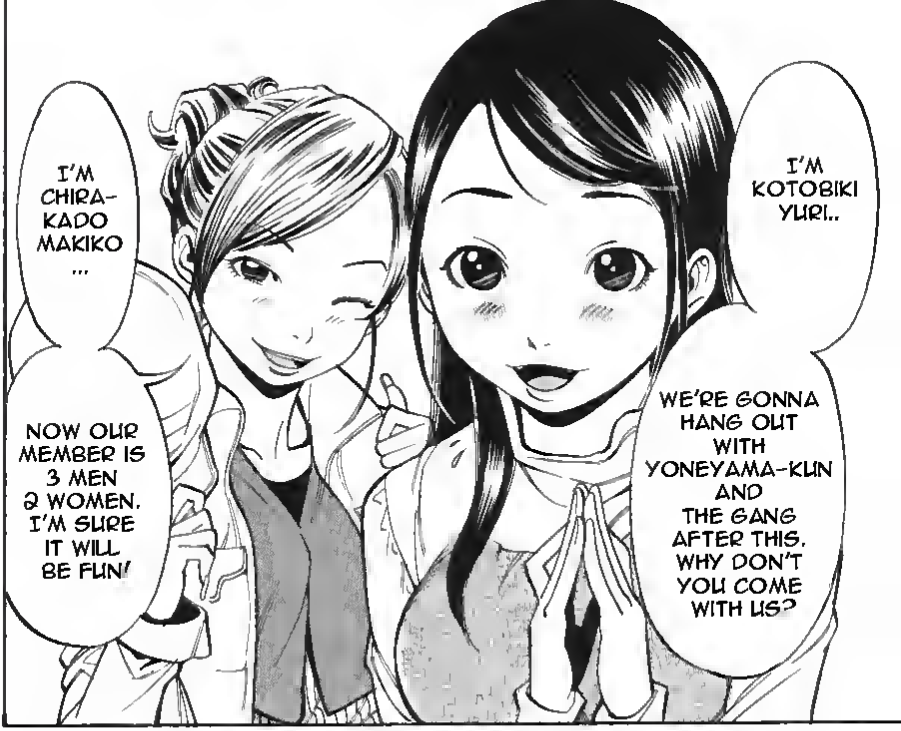
RIGHT!
LET'S ALSO INVITE EMIRU-CHAN!

YESTER-DAY I WAS TOO AGI-TATED,
I DIDN'T MANAGE TO GET MUCH INFOR-MATION FROM HER
THAT'S NOT IT

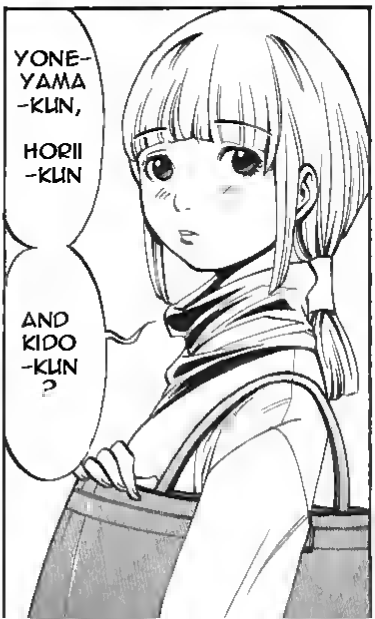
WHY?
SEEMS LIKE YOU KNOW HER...
RIGHT ?
カタタッ


IKUNO -SAN ...

YOU ALSO SNEAK SOME PEEK AT HER DURING CLASS
YOU'RE TARGET-TING HER?
HELL NO !!

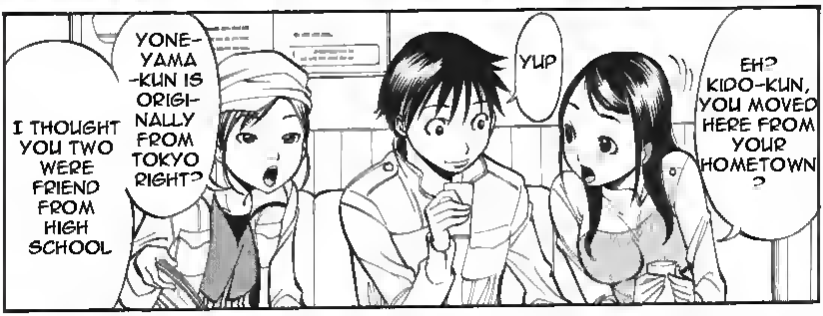

I'M KOTOBIKI YURI..
I'M CHIRA-KADO MAKIKO ...
WE'RE GONNA HANG OUT WITH YONEYAMA-KUN AND THE GANG AFTER THIS. WHY DON'T YOU COME WITH US?
NOW OUR MEMBER IS 3 MEN & WOMEN. I'M SURE IT WILL BE FUN!

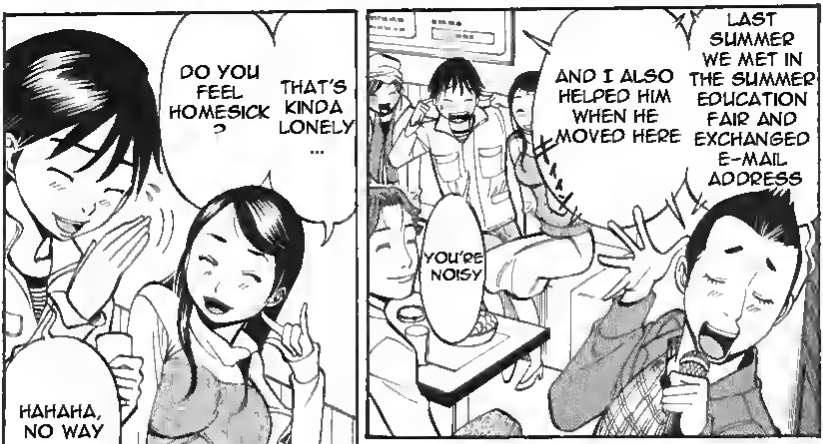
LET'S GO!
IKUNO -SAN JOINING!
OOH, WAY TO GO!
ARE YOU SERIOUS !?


YONE-YAMA -KUN,
HORII -KUN
AND KIDO -KUN ?

BUT HER EYES IMPLY THAT "IF WE DO IT TOO BLATANTLY PEOPLE ARE GONNA BE SUSPICIOUS"
AVOIDING CONTACT AS MUCH AS POSSIBLE...
...HI
ARE YOU NOT SATISFIED WITH JUST ME AND YURI?
..HI
12

カラオケ
歌い
MAX


I THOUGHT YOU TWO WERE FRIEND FROM HIGH SCHOOL
YONE-YAMA -KUN IS ORIGI-NALLY FROM TOKYO RIGHT?
YUP
EH? KIDO-KUN, YOU MOVED HERE FROM YOUR HOMETOWN ?


HAHAHA, NO WAY
DO YOU FEEL HOMESICK ?
THAT'S KINDA LONELY ...
YOU'RE NOISY
AND I ALSO HELPED HIM WHEN HE MOVED HERE
LAST SUMMER WE MET IN THE SUMMER EDUCATION FAIR AND EXCHANGED E-MAIL ADDRESS

13

SO THAT YOU DON'T GET LONELY, FROM NOW ON LET'S PLAY ...
LOTS ♥
ぎゅむ♥
はぅっ

IT'S ALREADY THIS LATE...
OH,
WHY DON'T WE END IT HERE ?

……

FULL VOLUME!!
むわっ
むわっ
むわっ
ぎゅむ

AH, I GOTTA DO SOME SHOPPING
TATSUHIKO, YOU'RE ALSO GOING THIS WAY, RIGHT?
WE'RE GOING THIS WAY
3RD RAIL TRAIN WILL BE COMING-
AH, I ALSO GOTTA BUY SOME-THING...
HOW 'BOUT YOU, YURI?
BUT I GOTTA GO BACK HOME SEPARA-TELY WITH EMIRU
SOME-HOW IT ALL ENDS SAFELY
BYE

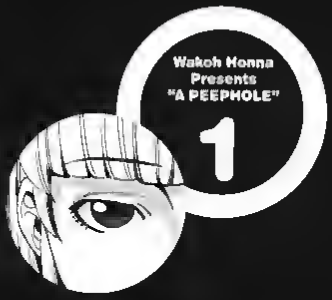
!
WHOA!!
UWAH, THE WIND'S SO STRONG !!

ゆゆゆ
THE FUCK YOU'RE TALKING, DAMN YOU!
IT WAS YONEYAMA !!
YESTERDAY WAS NOT ME!!
YOU WAN-TED TO SEE, RIGHT ?
IT'S FINE.. IKUNO -SAN IS CUTE AFTER ALL
N.. NO YOU'RE WRONG !!
YOU'RE STARING TOO MUCH!
I WAS JEALOUS. I THOUGHT "AH, SHE GOT HIM."
SHE WAS ALSO IN YOUR MIND TODAY, RIGHT?

I WOULD LIKE TO SEE YOUR SCHOOL EXERCISE FOR REFERENCE
CAN I COME?
YOU LIVE ALONE RIGHT?

THIS IS...
EH ?
WHAT DO YOU MEAN ...

IN NORMAL CIRCUM-STANCES, THERE'S NO REASON TO DECLINE
BUT ISN'T MY ROOM A BIT DANGEROUS? HM~~~~~?


Wakoh Honna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

Beyond the Wall
BTWscan
http://btwscan.wordpress.com/

Nozoki Ana

chapter3!

-TLNOTE-
well, yeah, this time I don't have too much crap to take note of. I'll just say this: while most characters speak with slangs here and there, Emiru actually speaks with proper language (good grammar, etc)! ...yes, that's basically it. nothing important, you say? I say it's imporatant >:3
-zephyranthez

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

KOTOBUKI YURI
第4話

CAN I VISIT YOUR ROOM, KIDO-KUN?
OR DO YOU HAVE A GIRLFRIEND WAITING HOME?
NO, I DON'T HAVE ONE!
I DON'T HAVE A GIRL-FRIEND...

BUT MY NEIGHBOR IS...
A VOYEUR

I GAVE VARIOUS REASONS TO TURN HER DOWN, BUT...
KOTOBIKI-SAN SAID "MY HOUSE IS JUST 2 STATION AWAY FROM HERE, SO I CAN REACH HOME ON FOOT"
AND I RAN OUT OF EXCUSES TO TURN HER DOWN ...
SORRY FOR THE MESSY ROOM, I STILL HAVEN'T CLEANED THE ROOM YET.
IT'S FINE, OJA-MASHI-MASU...
WOW, ISN'T IT A NICE ROOM!

10 PM ....
EMIRU IS PROBABLY STILL AWAKE
I'LL MAKE SOME-THING LIGHT
YOU DIDN'T EAT A PROPER MEAL RIGHT?
UH, OK
TODAY IS TUESDAY
TUES, THURS, SAT-IS MY TURN TO PEEP
THE HELL, I DON'T EVEN SMOKE ..
SHE PROBABLY THINK I'M OUT TO BUY SOME CONDOM, HUH?
.....
HUH, KIDO -KUN?
I'M GONNA BUY SOME CIGA-RETTE..

DAMN IT...
DON'T TELL ME SHE'S NOT BACK YET!?
I GOTTA TELL HER ...
"SOMEONE CAME SO DON'T PEEK!"

KOTOBIKI-SAN PROBABLY DON'T HAVE THAT IN MIND ANYWAY...
WHY THE HECK AM I GETTING AHEAD OF MYSELF?
THINKING BACK, IT SHOULD BE FINE IF "NOTHING HAPPENS" ...
AH, WELCOME BACK
ガチャッ

EHEHE
はぐ
DELICIOUS!!
THANKS! LATELY I'VE BEEN EATING ONLY CONVENIENCE STORE BENTO

SORRY TO MAKE YOU WAIT!
WOW!!

TATSUHIKO-KUN, YOU'RE REALLY HONEST...
HOW CUTE ♥
ぎゅむ♥
IN YONE-YAMA'S WORD, "SUBTLE BEAUTY"
HAVING A GIRL LIKE HER IN MY ROOM, I SHOULD BE REALLY HAPPY....
HA HA
STOP TEA-SING ME!
TO BE HO-NEST KOTO-BIKI-SAN IS LIKE

AH, RIGHT AWAY
WELL THEN, MIND TO SHOW ME THE EXERCISE NOW?

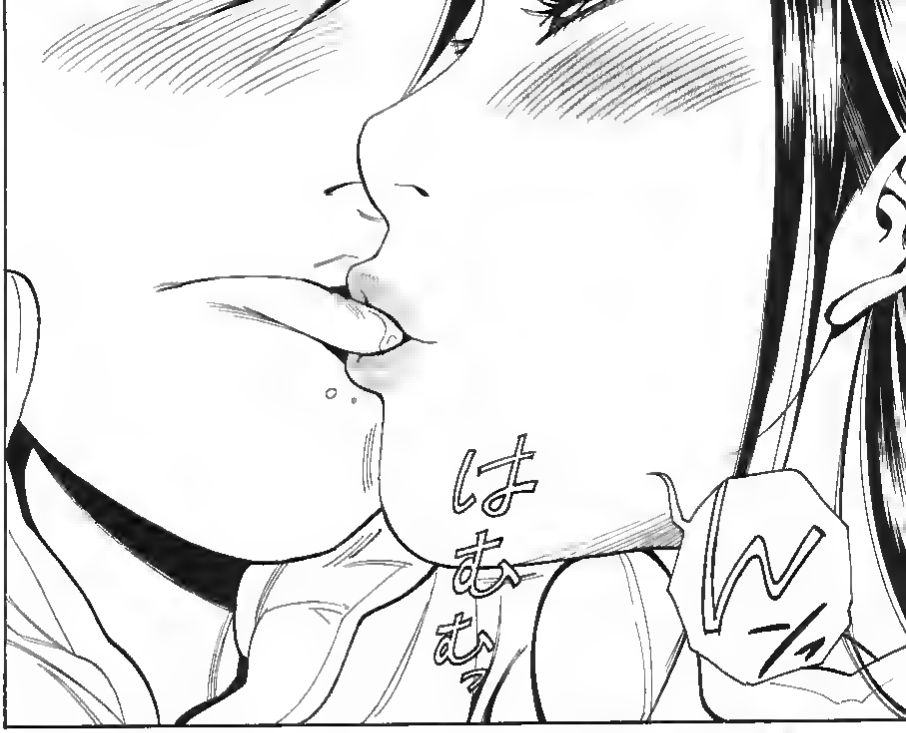
I KNEW IT SINCE I TOOK A GLIMPSE OF YOUR WORK IN THE CLASS ...
AS I THOUGHT, YOU'RE GOOD WITH YOUR BRUSH!

IF ONLY THAT HOLE DOESN'T EXIST!
SHE'S THERE.... I CAN FEEL HER PRESENCE

WHILE WE'RE AT IT, I'LL SIT NEXT TO YOU
AND GET YOU TO TEACH ME ♥
ドキッ
スススス…
!

LET ME SEE HOW YOU DO IT
IT'S... IT'S NOT THAT GREAT THOUGH...
THIS IS BAD ...
ドキ
ドキ
ドキ
ドギマギ

SELF CON-TROL!
ドキドキ…
I JUST DID IT STRAIGHT LIKE THIS …
WE SHOULD BECOME CLOSER FRIENDS
THAT'S REALLY STRA-IGHT
HAHA, SIMPLE, RIGHT?
KOTO-BIKI -SAN SHOULD ALSO BE ABLE TO DO-
TATSUHIKO -KUN'S EYES!
ドキッ
THEY'RE REALLY STRAIGHT-FORWARD

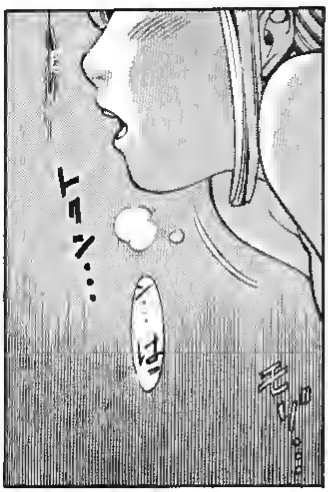

はむむっ

KOTOBIKI -SAN'S SWEET FRAGRANCE FROM HER HAIR, TOO, HAVE A CHARM THAT IS HARD TO RESIST
I COULD NOT THINK OF ANYTHING ELSE IN THAT INSTANCE

NOW THAT I THINK AGAIN...
A GIRL'S LIPS ARE SO SOFT

ドドド

IT'S NO USE, I CAN'T STOP ...
THEY'RE SOFTER... AND BIGGER THAN I THOUGHT!
ちゅぱ ちゅぱっ
じゅぷ
んは…♡


トクン…
は…

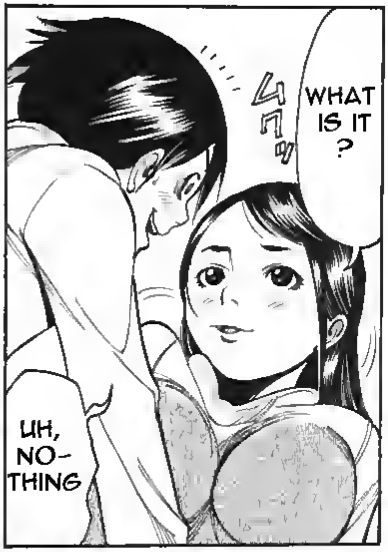
I SHOULD'VE REALLY BOUGHT SOME CONDOM...
WHAT SHOULD I DO... SHOULD I DO IT ALL THE WAY?
ちゅ…

…カタ
ギィ

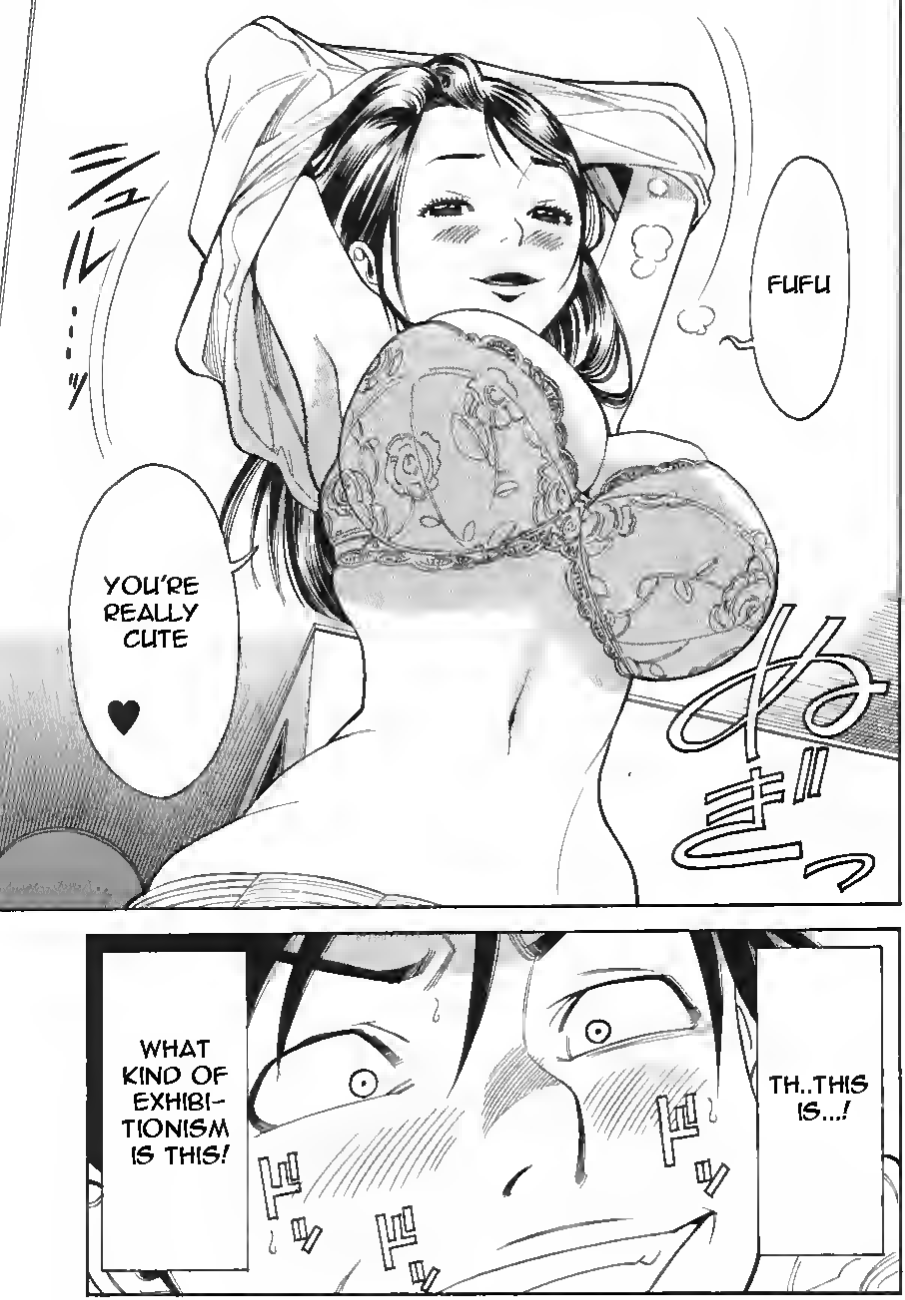
DAMN, I SHOULD'VE COVERED THE HOLE NO MATTER WHAT SHE SAID!!
AS I THOUG-HT SHE'S THERE!

トクン…
はっ…
トクン…ドクン…
ビクッ
あっ…
ちゃく…
…んっ
ビクッ

IF TATSU-HIKO-KUN IS NOT GONNA DO IT,
I'LL BE THE ONE GOING AT YOU


WHAT IS IT ?
UH, NO-THING

WHAT THE HECK SHOULD I DO?
WA, WAIT..

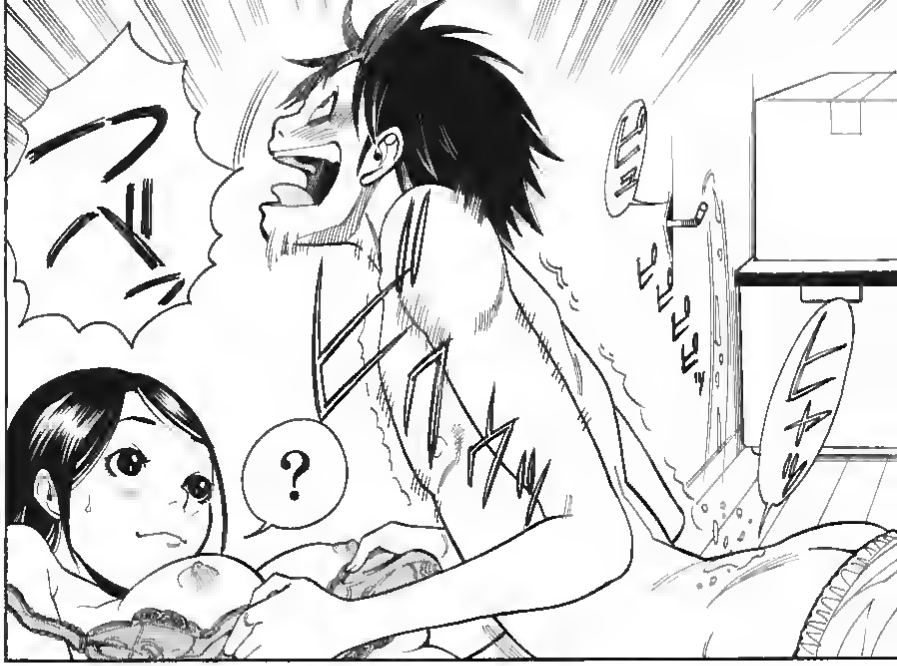

シュル…ッ
FUFU
YOU'RE REALLY CUTE
♥
ぬまっ
WHAT KIND OF EXHIBI-TIONISM IS THIS!
TH..THIS IS...!
ドッ
ドッ
ドッ

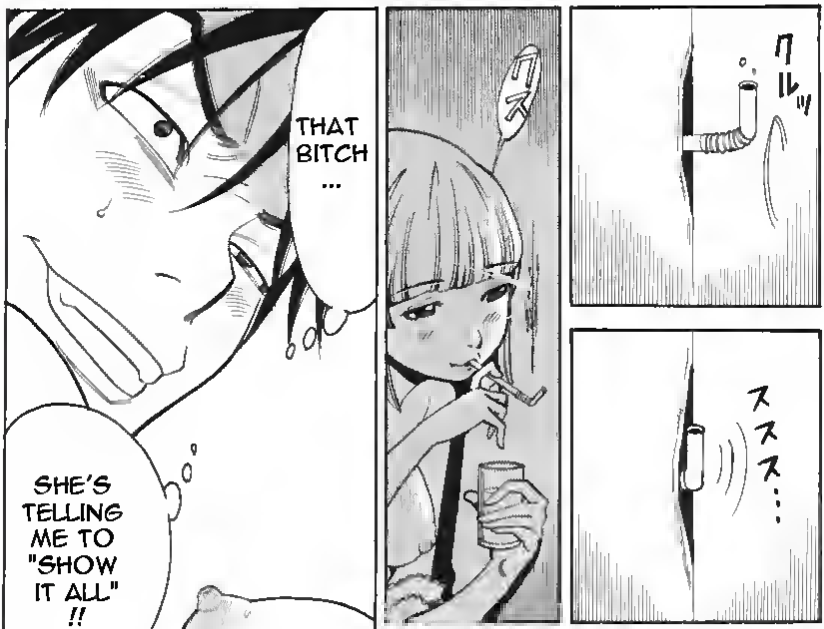
A!
IT LOOKS KINDA... PAINFUL

POOR THING ...
LET'S GET IT OUT ♥
FUFU... THIS PART OF YOU IS SO MANLY..

AH, MY FOO-LISH SON...
I'M SURE I DON'T HAVE WEIRD FETISHES ...
BUT YOU STILL GET REALLY VIGOROUS ...

KOTO-BIKI -SAN WAIT!
LET'S CALM DOWN FIRST, SHALL WE?
EH?
NO, YOU SEE, THE FLOOR IS HARD, RIGHT?
LET'S DO IT ON THE FUTON
OK?
.....
... OK ..
ALRIGHT, AT LEAST,
WE CAN BE IN THE HOLE'S BLIND-SPOT!
WELL, LET'S START AGAIN ...
FUFU, YOU'RE WEIRD


ヒヒヒヒッ
ヒヤッ
?


THAT BITCH ...
SHE'S TELLING ME TO "SHOW IT ALL" !!
スー
クルッ
ススス…

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

Wakoh Honne
Presents
"A PEEPHOLE"
1

:ZEPHYRANTHEZ'S TLNOTE:
PG066: "OJAMASHIMASU" ... . ALRIGHT PEOPLE IT'S A LESSON FOR YOU UNMANNERED BASTARDS! IN JAPAN, OJAMASHIMASU IS WHAT YOU SAY WHEN YOU'RE INTRUDING, WELL, VISITING ANOTHER PERSON'S HOUSE... THE "JAMA" IN OJAMASHIMASU ITSELF ACTUALLY MEANS "TO INTRUDE" SO LITERALLY "OJAMASHIMASU" MEANS "I'LL BE INTRUDING." AND IT MEANS PRECISELY THAT WAY TOO, IT GAVE THE FEELING LIKE "I'LL BE INTRUDING SO PLEASE EXCUSE ME." IT'S A TRADITION OF THE JAPANESE AND I WANT TO KEEP IT THAT WAY IN OUR TRANSLATION, ALSO TO SOUND LIKE FUCKING W4PON3Z3 (HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/WAPANESE), BUT NO, WE'RE NOT ALL THAT BAD -_- JUST YOUR USUAL FOREIGN OTAKU, ACTUALLY.
I'VE NOT ENCOUNTERED OTHER GREETING THAT ARE TIGHTLY RELATED TO THE JAPANESE MANNERISM/TRADITION, THOUGH, BUT WHEN I DO, I'LL ALSO LEAVE A TLNOTE. I TRANSLATES, AND IT ALSO TEACHES YOU W4PONIZM, 2 BIRDS WITH ONE BULLET!

PG069: "BENTO": THEY'RE COLD, BUT THE SHOPS WILL WARM IT FOR YOU!
-> HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/BENTO

PG070: "SUBTLE BEAUTY", WELL IN FACT IT'S THE WORD YONEYAMA USED IN CHP1 TO DESCRIBE EMIRU, "MOROGONOMI." I DUNNO, PUTTING "SIMPLY HOT" IN THAT LINE DOESN'T SOUND AS... INTENSE? EMOTIVE? LOL

/YES TLNOTE IS ALSO MAI RANT KORNAR!!! RAWR!/

BECAUSE IT'S THE RULE
第5話

THEY MADE MY SHOULDER STIFF ♥
AREN'T THEY BIG?
BUT I LOVE IT WHEN MEN LOOK AT THEM..
HEY, TATSUHIKO-KUN, DO YOU LIKE THEM BIG?

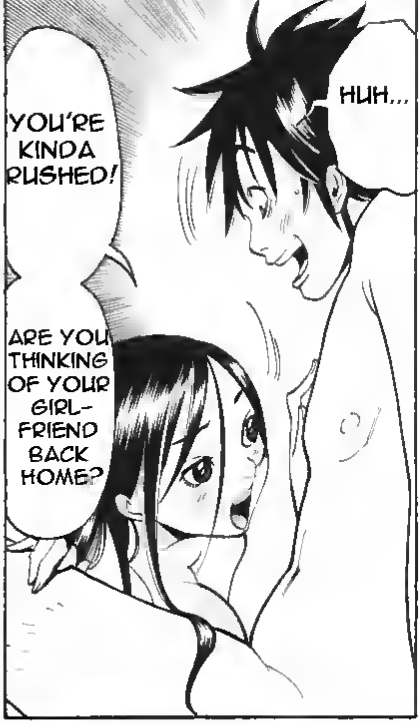
THIS SITUATION... IS NOT VERY GOOD...
THANK GOODNESS ♥

Y...YES...
OF COURSE...

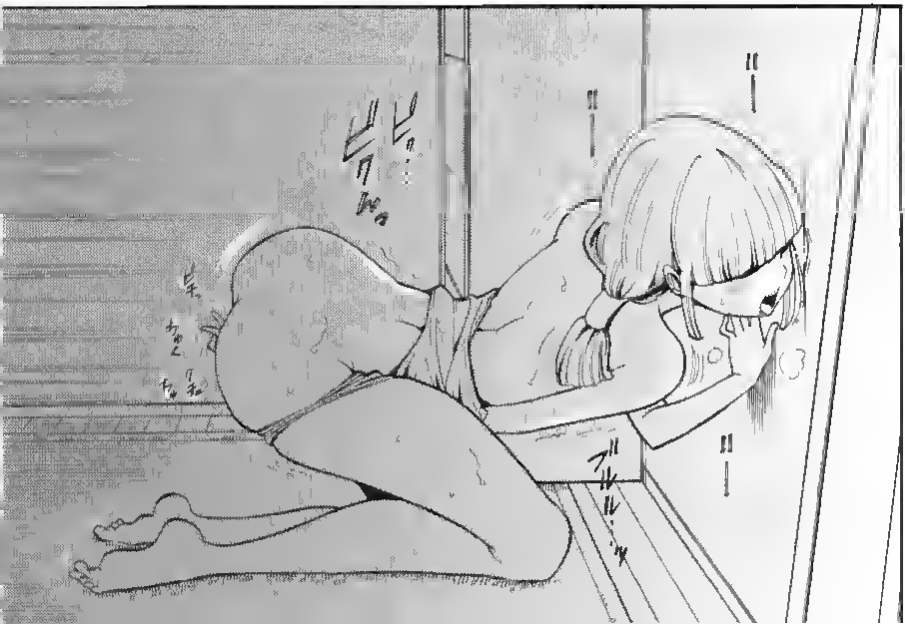
BUT IT ALSO WON'T BE GOOD TO HAVE "EMIRU" SPRAYING WATER AGAIN..
SO I'VE CHANGED POSITION BACK TO THE CENTER OF THE ROOM, BUT...
IN THE END, WHAT SHOULD I DO!?

THINK! THINK!!
THERE SHOULD BE A BREAK-THROUGH SOLUTION!!
TATSUHIKO-KUN!

I,, I DON'T HAVE ONE, I TOLD YOU!
IT'S FINE, DON'T FORCE YOUR-SELF ...
MY INTUI-TION IS SHARP, SO I KNOW ...

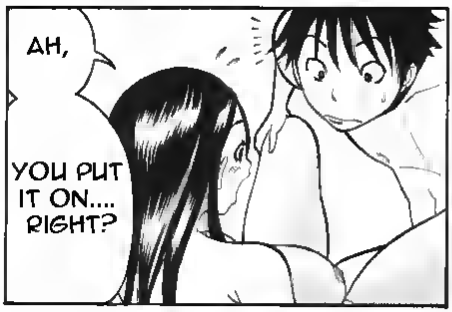

HUH,,,
YOU'RE KINDA RUSHED!
ARE YOU THINKING OF YOUR GIRL-FRIEND BACK HOME?

HAU ...
EVEN SO, FROM NOW ON...
PLEASE GET TO LOVE ♥ME



~~~っ…
~~~っ…
~~~っ…
~~~っ…
ビクッ
ビクッ
ブルブル
ちゅぐ
はぁ
はぁ
はぁ
はぁ
URGH
KOTO-BIKI-SA-..!
IF YOU DON'T CALL ME "YURI-CHAN"
I WON'T STOP ♥ TEASING YOU
はむっ
ちゅぱ
ちゅぱ
……っ!!
ビクッ
STOP THINKING!

BEING IN PLEASURE OF THIS LEVEL, I...
THE PRESENCE OF "EMIRU" PEEPING FROM BEYOND THE WALL SLOWLY BECOME SMALLER...
I THOUGHT IT WAS TRIVIAL...
YU... YURI -CHAN ...
I'M AL- READY ....


AH,
YOU PUT IT ON.... RIGHT?

OK ♥

DAMN, I FAILED...
SO SORRY
AS I THOUGHT I SHOULD HAVE BOUGHT ONE EARLIER ... DAMN
I DON'T HAVE ONE
EH~

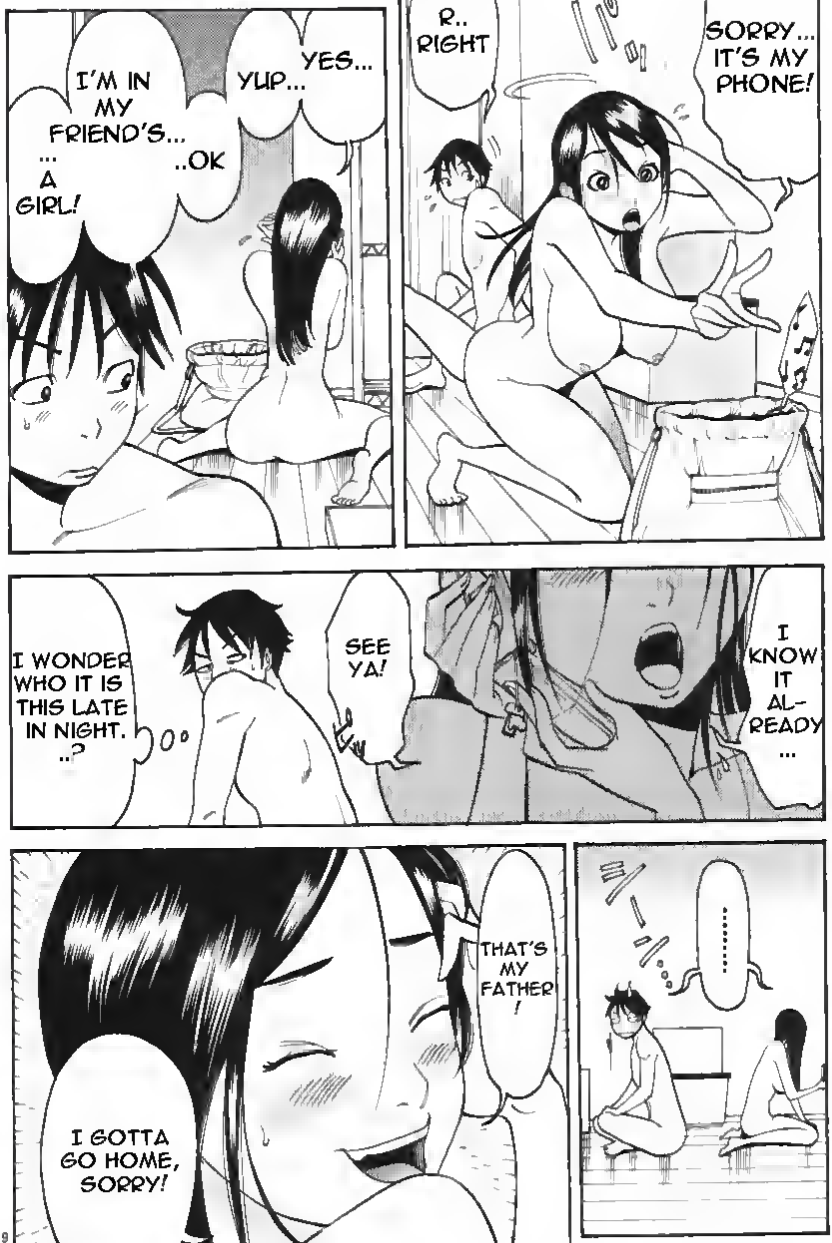
HERE ♥

YOU REALLY BOUGHT ONLY CIGARETTE, HUH?
YOU SHOULD BE MORE CONSI-DERATE!!

NAUGHTY TICKET!!
THOUGH, I'D PREFER TO BE PROTEC-TED BY MEN ♥

TH.. THIS IS...
I'LL BE CAREFUL FROM NOW ON...

IT KINDA TICKLES
THE TIP IS TOUC-HING...
AH..
WAIT, AM I NOT FORGET-TING SOME-THING?
WHO WOULD HAVE THOUGHT I'D HAVE THIS KIND OF GREAT EXPERI-ENCE...
TWO DAYS SINCE SCHOOL STARTED
TS:IT'S PHONE RINGING, "PRIRIRI"
IL IL IL IL
IT'S GOING IN...
AH ..


SORRY... IT'S MY PHONE!
R.. RIGHT
YES...
YUP...
I'M IN MY FRIEND'S... ... A GIRL!
..OK
I KNOW IT AL-READY ...
SEE YA!
I WONDER WHO IT IS THIS LATE IN NIGHT. ..?
THAT'S MY FATHER !
I GOTTA GO HOME, SORRY!

I.. I'LL SEND YOU OFF!
IT'S REALLY CLOSE, DON'T WORRY...
IT'S FINE..
Y.. YOUR. FATHE- ..
IS THAT OK?
IF YOU'RE TOO KIND TO ME, I MIGHT GET TO LIKE YOU.
IT'S OKAY!
BUT IT'S THIS LATE...

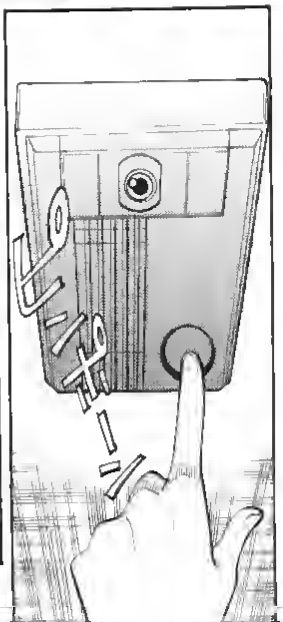
I BET YOU THINK THAT'S A JOKE
...PLEA-SE DO

FUFU ♥

!
KOTOBIKI-SA...
AH...

キ//
スッ
コッ
生野
.....
HER
FAT-
HER
?
イロロロ。。

ヤキャ
AH
..
YES
?


ピンポーン

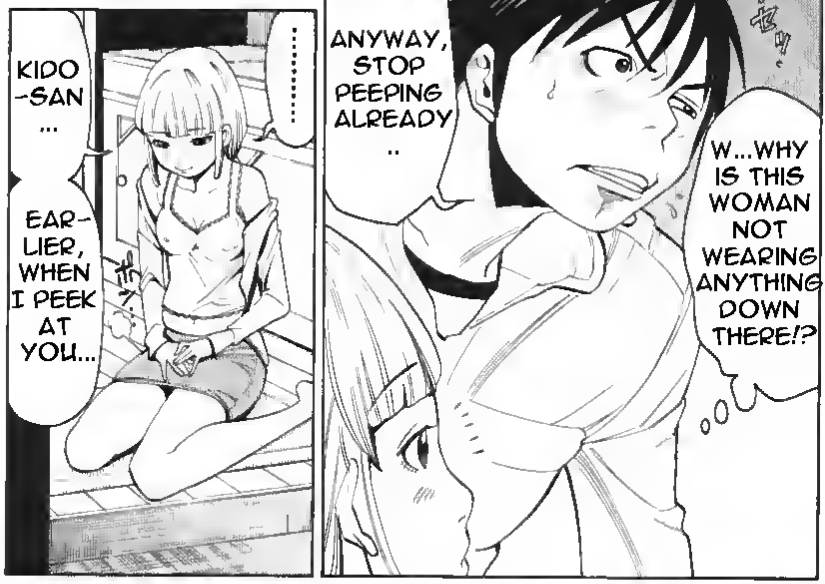
KYAA
!!!

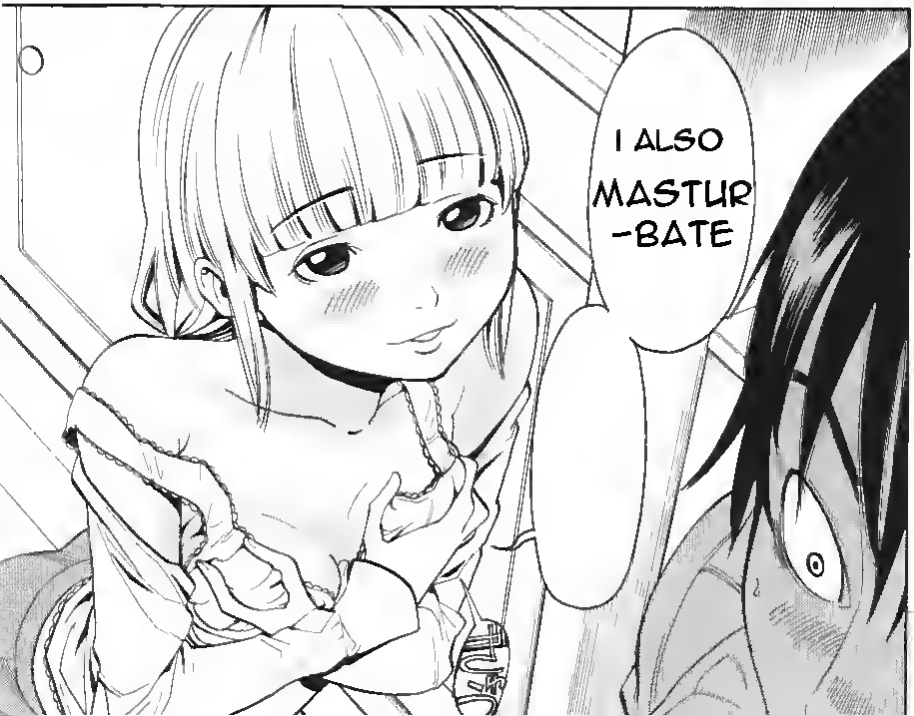
CUT IT OUT, DAMN YOU!

BECA-USE IT'S THE RULE

I KNOW YOU WERE PEEPING
IT'S NOT FUNNY!

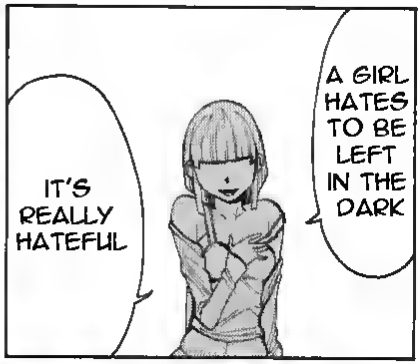
BUT KIDO-SAN, YOU DID TOLD ME TO "DO WHAT I WANT"!
THAT MEANS YOU AGREED TO THE RULE, RIGHT?
YOU DECIDED THAT DAMN RULE ALL BY YOURSELF!
URGH..
!!
IT'S ALL CUZ YOU TOOK SOME UNNECES-SARY PHOTO ..!!
SST,.. KEEP IT DOWN..
IF PEOPLE CAME IT'LL BE HARD TO EXPLAIN THE SITUA-TION!

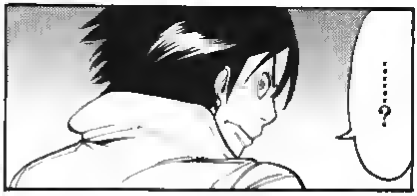

KIDO-SAN...
EAR-LIER, WHEN I PEEK AT YOU...
.....
ANYWAY, STOP PEEPING ALREADY..
W...WHY IS THIS WOMAN NOT WEARING ANYTHING DOWN THERE!?


I ALSO MASTUR-BATE

SEEING THAT PART OF YOU IN FLESH...
IT FELT REALLY GREAT, YOU ♥ KNOW
KIDO -SAN !!
IF YOU WANT TO SPREAD THE PHOTO, DO IT!!
IT'S THE LIMIT OF MY PATIENCE !!
I CAN'T TAKE IT ANY-MORE

EVEN WORSE, IF SHE KNEW THAT "HER PARTNER" SUPPORTS THE IDEA, EVEN IF THAT WAS NOT HIS REAL I NTENTION...
IF SHE KNEW HER NAKED SEX WITH YOU WAS BEING PEEKED AT...
I WONDER HOW KOTOBIKI YURI-SAN WOULD FEEL?


A GIRL HATES TO BE LEFT IN THE DARK
IT'S REALLY HATEFUL


.....?

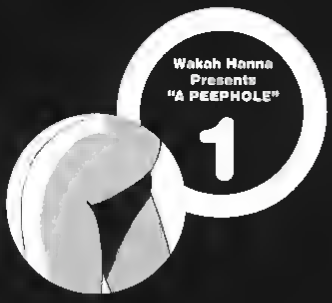
IT'S EVEN MORE SO WHEN IT'S...
FROM ONE SHE HOLD DEAR

YOU CAN'T CLOSE THE HOLE, OKAY?
TH.. THIS IS THE FIRST TIME
FOR ME TO REALLY WANT TO PUNCH A GIRL...!
ME TOO,
IT'S ALSO THE FIRST TIME A MAN MAKE SUCH A SCARY FACE TO ME

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club


Wakah Honna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

I'M INVITING YOU

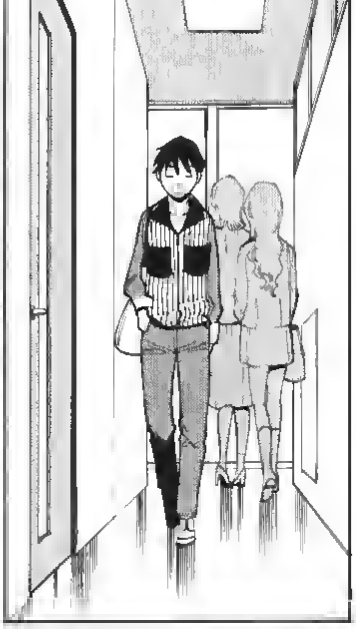
第6話

T..THIS IS
THE FIRST TIME I REALLY WANT TO PUNCH A WOMAN ...
ME TOO
IT'S THE FIRST TIME SOMEONE GLARED AT ME WITH SUCH A SCARY FACE
ANOTHER ONE OF MY WEAKNESS HAS BEEN GRASPED BY EMIRU
I CAN'T RESIST MY ANGER
OUCH !!
DAMN !!
I SERIOUSLY THOUGHT OF CLOSING THE HOLE

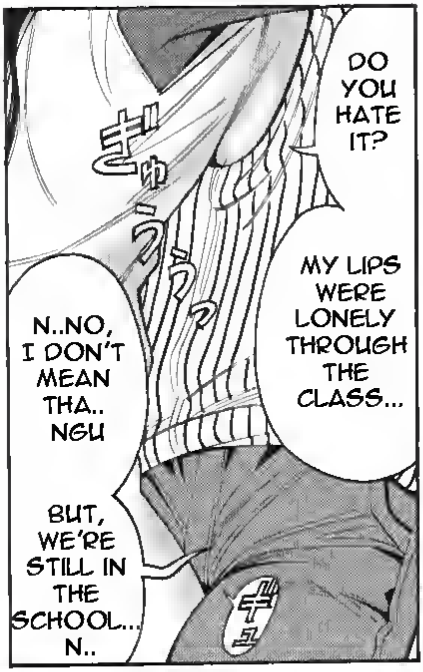
IN THE END, ONE WEEK PASSED BY WITHOUT ME DOING ANYTHING TO THE HOLE
AS TIME GOES, MY ANGER CALMS DOWN
BUT HUMAN IS A MYSTERIOUS BEING
I'M SLOWLY GETTING USED TO THIS SITUATION
I ALSO DIDN'T BOTHER TALKING TO HER IN SCHOOL
AND I GO BACK TO THAT ROOM LATE AT NIGHT
IRASSHAIMASE-
I STARTED DOING A PART TIME JOB

AND TO NOT MEDDLE WITH EACH OTHER BESIDE "THAT"
IT SEEMS THAT TO HER, THE RULE IS ABSO-LUTE
MY TURN IS "MON, WED, FRI" AND EMIRU'S IS "TUES, THURS, SAT", AND SUNDAY IS A BREAK
THAT'S THE RULE SHE MADE FOR THE SHIFTING SYTEM OF OUR "PEEPING LIFE"
BASIC-ALLY IF I DON'T PARTICI-PATE IN PEEKING,
THE RULE IS AS GOOD AS NOTHING FOR ME
I JUST NEED TO NOT BRING ANYBODY HOME ANYMORE
. . . .

バイー
バッ
AWA
WAWA
!!



!
N~
ぴゅむ♡


DO YOU HATE IT?
MY LIPS WERE LONELY THROUGH THE CLASS...
N..NO, I DON'T MEAN THA.. NGU
BUT, WE'RE STILL IN THE SCHOOL... N..

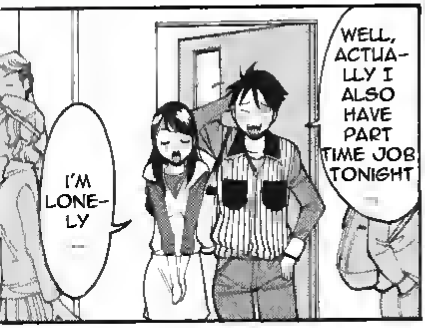
KO... KOTO-BIKI-SAN, THIS IS BAD...
IT'S OK~
THIS IS A CLASS-ROOM THAT NOBODY EVER USED

TOUCH ME ♥
WAI..

HN~
CAN YOU FEEL IT WET INSI-DE?
IT'S FINE, I'LL TAKE CARE OF IT LATER IN THE TOILET
はっ
はっ
はっ
YES... PUT IT IN..
I LIKE BEING DONE THIS WAY

WA.. WAIT WAIT...
IT'S REALLY BAD HERE!
... I'M HAPPY THOUGH..
EH~?

IT BECOMES LIKE THIS, POOR THING
IF IT'S FINE SHOULD I USE MY HAND TO LET IT OUT?
U~..
さすさす


WELL, ACTUALLY I ALSO HAVE PART TIME JOB TONIGHT
I'M LONELY

TELL ME WHEN YOU HAVE THE TIME, KAY?
OK~

THEN, WHEN CAN WE CONTINUE WHAT WE DID LAST TIME?
HA..
ぎゅっ

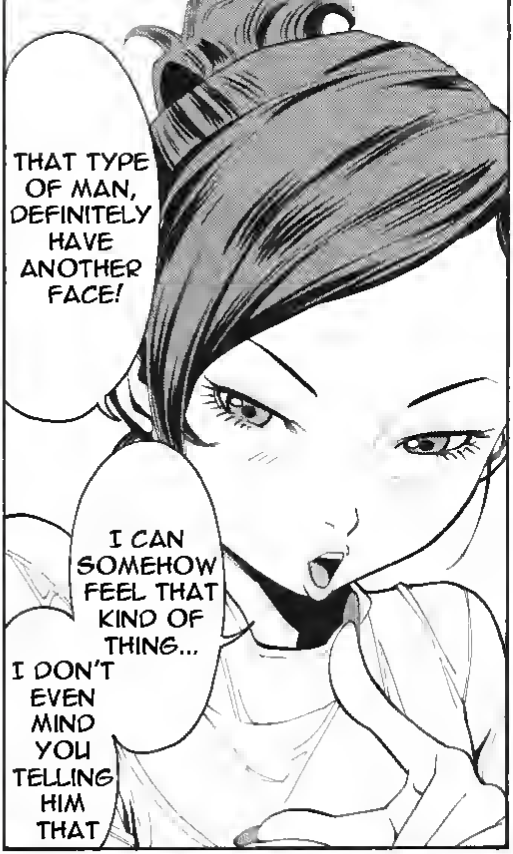
IT HAS BEEN LIKE THIS WITH KOTO-BIKI-SAN SINCE THAT DAY
...JUST A BIT, I FEEL GUILTY
TO START WITH, I CAN'T JUST TELL HER
"I DO MY PART TIME JOB TO GO TO A HOTEL WITH YOU"
スイ
KIDO-KUN..
.....

IF OTHER PEOPLE KNOW OF THE TRUTH, I WONDER WHAT WILL THEY THINK OF IT...
SOME-HOW EVERY-ONE SAID THAT..
BUT, NO ..
YOU ALWAYS SEEM TO HAVE YOUR ATTEN-TION ON IKUNO -SAN
ARE YOU BY ANY CHANCE GOING FOR HER?
HORII ...
WHY THE HECK ARE YOU ASKING ME
DO I LOOK LIKE GIVING SO MUCH ATTEN-TION TO EMIRU?
THEN, YOU HAVE NO PROBLEM WITH
ME APPROA-CHING HER
RIGHT?

SHE'S SO CHAR-MING...
IKUNO EMIRU-SAN...
IF HE LIVE IN THAT ROOM OF MINE ...
I WONDER IF HE CAN STILL THINK OF HER THAT WAY
I DON'T LIKE IT!
MA-KI-KO
I DON'T REALLY LIKE THAT GUY
WHY? HE SEEM LIKE A GOOD GUY
AND HE'S QUITE HAND-SOME
THAT'S WHY!!

EVER SINCE THAT DRINKING PARTY, I'VE BEEN HANGING AROUND WITH HORII AND MAKIKO A LOT
!!!

BUT SOME-HOW THESE TWO CAN'T SEEM TO GET ALONG
I THOUGHT HE'S POPULAR WITH THE GIRLS...
I CLEARLY SAY WHAT I LIKE AND HATE


THAT TYPE OF MAN, DEFINITELY HAVE ANOTHER FACE!
I CAN SOMEHOW FEEL THAT KIND OF THING...
I DON'T EVEN MIND YOU TELLING HIM THAT

IKUNO EMIRU ...
WHAT DO YOU THINK OF HER?

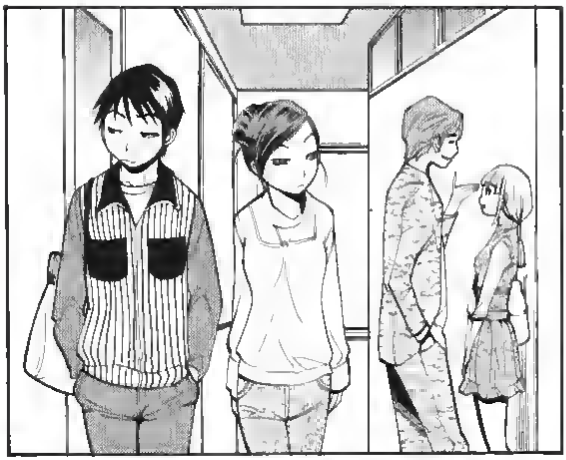
SOME GIRLS PREFER THOSE KIND, BUT NOT ME
DIS-GUS-TING
THEN, LET ME ASK MAKIKO THE HUMAN APPRAI-SER

NO NEED TO RUSH IT
LET'S SEE, EMIRU IS..
DEFI-NITELY NO!!
NO! ABSO-LUTELY NOT IT!!
THIS REAC-TION AGAIN!?
YOU ARE GOING FOR HER?
.....
I DUNNO
...
SHE LOOKS CUTE, BUT
SOMETIMES YOU DON'T KNOW WHAT SHE'S THINKING ABOUT...
BUT SHE DOESN'T SEEM TO HAVE ANOTHER FACE
IT'S LIKE SHE'S NOT TRYING TO HIDE ANYTHING... I THINK

I WANT YOU TO LOOK AT THE REAL ME
A WOMAN'S OBSER-VATION SKILL IS AMAZING...
SHE'S MOSTLY CORRECT

"AN EXIS-TENCE I CAN'T IGNORE"...
I GU-ESS?

I WANT TO BE A CLOSER FRIEND WITH HER
BUT WELL, SOME-HOW I'M INTE-RESTED IN HER..
LET'S SEE, IF I GOTTA SAY IT...



...INDEED
THOUGH I SURELY WANT TO FORGET HER

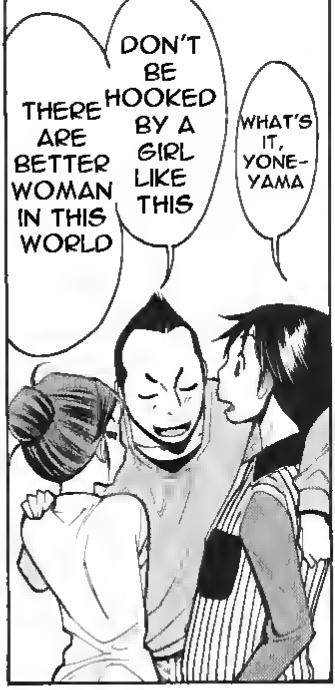
IF YOU'RE REALLY GOING AFTER HER I'LL HELP YOU
RATHER THAN HORII, TA-KUN IS A LOT BETTER
LET'S STOP TALKING ABOUT ME
BUT YOU TOO, MAKIKO, DON'T YOU HAVE A BOY-FRIEND?

KYA-HAHA THAT'S A JOKE!
THAT'S WHY YURI ALSO TEASE YOU A LOT!
I WONDER HOW MUCH SHE KNOW ABOUT MY RELATION-SHIP WITH YURI-CHAN
MO...

IF I'M GETTING ONE AT ALL, I'LL PROBABLY JUST GET ONE LIKE TA-KUN
I'M LOO-KING FOR ONE!
EH!? ME?

STOP IT, TATSU-HIKO

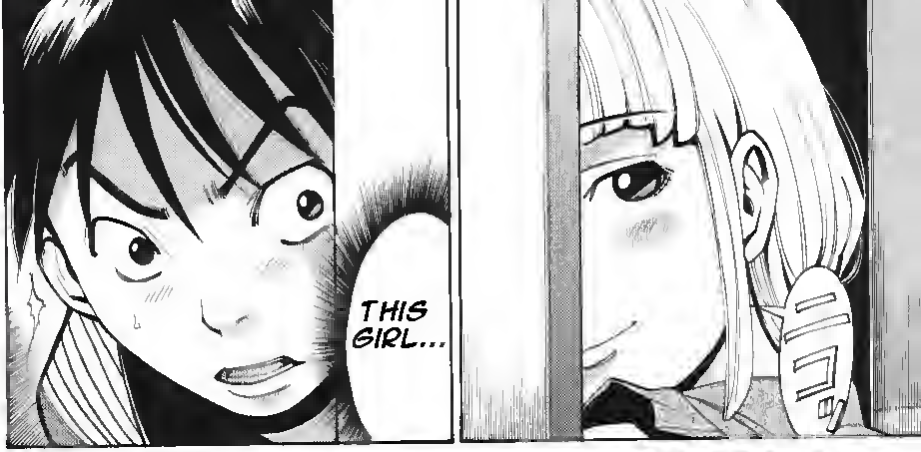
I'VE GOT WORK, SO SEE YA-
SO! LET'S GO HIT ON SOME HIDDEN TREA-SURE!

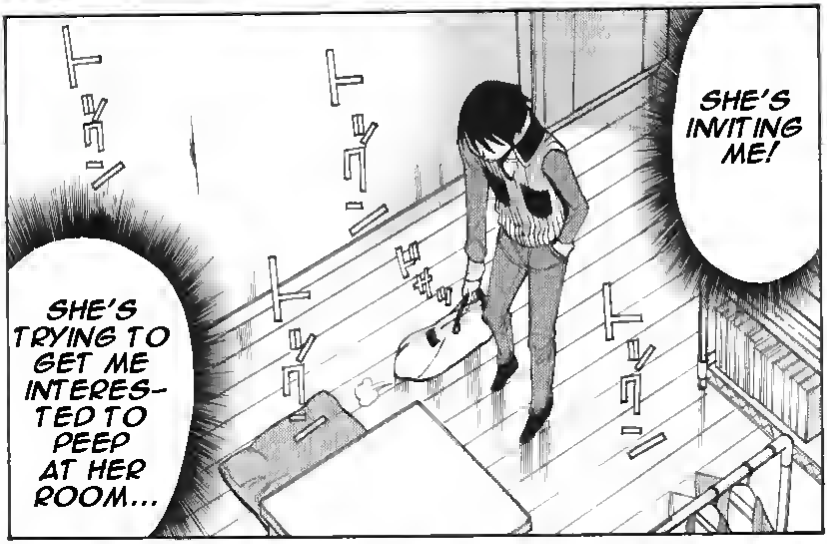

WHAT'S IT, YONE-YAMA
DON'T BE HOOKED BY A GIRL LIKE THIS
THERE ARE BETTER WOMAN IN THIS WORLD

WHAT THE HECK, MAKIKO!
IF THE WORLD IS FILLED WITH IDIOTS LIKE YONE, THEN LOVE PROBLEMS WILL REDUCE, WHICH IS GOOD

FU——
I EARNED MY LIVING TODAY TOO

!
HORI!?
WHY IS HE GOING TO EMIRU'S ROOM AT THIS HOUR?



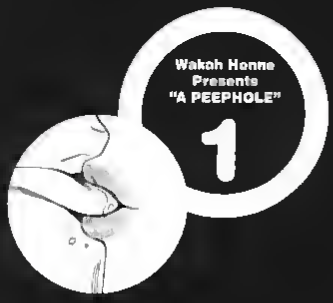


TODAY IS WED-NES-DAY
IT'S MY TURN TO PEEP
ドドド

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club


Wakoh Honne
Presents
"A PEEPHOLE"
1

TLNOTE

PG106,
RIGHTO, I PROMISED TO LEAVE THE GREETINGS AS IT IS, SO HERE WE ARE ONCE AGAIN.
IRASSHAIMASE IS SOMETHING YOU HEAR WHENEVER YOU ENTER MOST IF NOT ALL JAPANESE RESTAURANT. IT BASICALLY MEANS "WELCOME." IRASSHAI ITSELF MEANS "TO WELCOME" BUT IRASSHAIMASE AS A WHOLE MAKES A COMMON GREETING HEARD EVERYWHERE IN JAPAN WHEN ENTERING ANY SHOP OR BOOTH.

PG116
FOR THE ANOTHER FACE HERE, AUTHOR USED THE TERM URAOMOTE, WHICH LITERALLY MEANS BACK AND FRONT. BASICALLY THE SIDE THEY SHOW IN FRONT OF PEOPLE AND THE DARK SIDE THEY HIDE FROM OTHERS.

PG119
I'M HIRING. WELL I'M PRETTY SURE THE THAT'S THE TERM USED BY MAKIKO THERE. IT'S THE TERM USED BY SHOPS AND ADS WHEN THEY'RE HIRING PART TIMERS. BUT IT SOUNDS LIKE SHE'S HIRING A MANWHORE IN ENGLISH SO I'M CHANGING IT TO A... BETTER TERM

HORII MAKOTO
第7話

BEFORE THE DAY CHANGES, I STILL HAVE THE "RIGHT TO PEEP"
IT'S ALMOST 11PM NOW, WEDNES-DAY
DON, T BE TEMPTED!
IN THE ROOM NEXT DOOR,
ARE A MAN AND A WOMAN WHO I'M ACQUAIN-TANCED WITH, JUST THE TWO OF THEM

IF I DO THAT, I WON'T BE ABLE TO PUSH THE BLAME TO EMIRU ANYMORE...
NO MATTER WHAT THE TWO OF THEM DO NEXT DOOR
IF I PEEP, I LOST!
STIRS UP MY HEART SO MUCH THAT I CAN FEEL IT
BUT, THIS DEMON CALLED "CURIOUSITY"

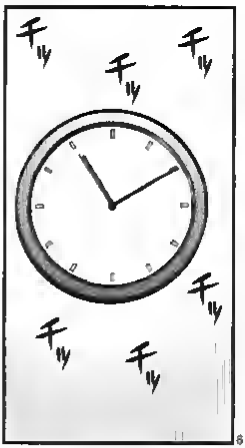
IT'S A WON-DERFUL ROOM
IS THAT SO?
THANK YOU
YUP, IT'S SIMPLISTIC AND SETTLING
IT'S VERY WON-DERFUL!
DON'T YOU JUST WANT TO SAY "THERE'S NOTHING IN YOUR ROOM"?
HA HA HA
THEN, WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?

I'M VERY INTE-RESTED. YOU SAID
"I HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT REGARDING KIDO -SAN"
HE HE
YOU SURE ARE INFA-TUATED WITH KIDO-KUN
HAHA HA, YOU'RE STRICT
I DON'T LIKE ROUND-ABOUT STUFF
I JUST SAID THAT AND YOU AL-READY LET ME INTO YOUR ROOM
I'M A BIT JEA-LOUS
チラッ

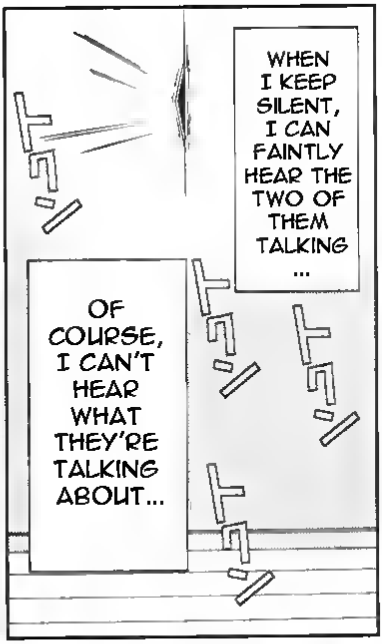
TO TELL YOU THE TRUTH,
THERE'S A REALLY BAD RUMOR ABOUT KIDO-KUN

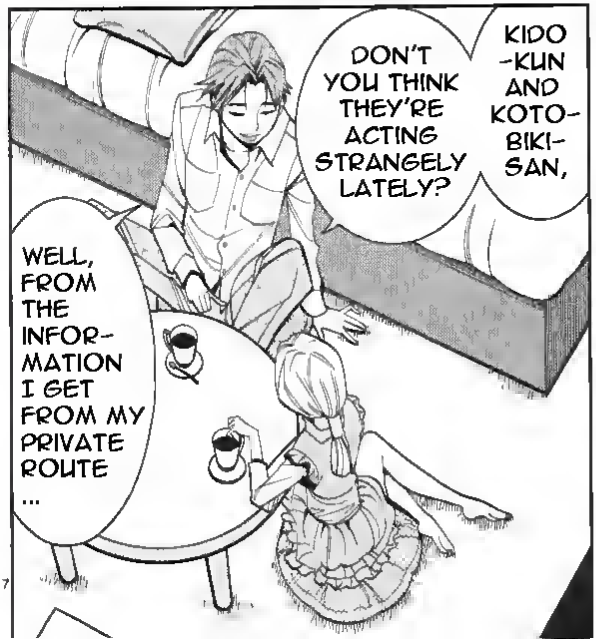
DAMN, TIME, PLEASE ELAPSE QUICKLY !!
ONLY THEN I CAN COMPLE-TELY SET UP MY FEELING !!

23.10
..


チッ
チッ
チッ
チッ
チッ
チッ
チッ

CALM DOWN! CALM DOWN !!
OTHER-WISE I'LL NOT BE DIFFERENT WITH EMIRU


WHEN I KEEP SILENT, I CAN FAINTLY HEAR THE TWO OF THEM TALKING ...
OF COURSE, I CAN'T HEAR WHAT THEY'RE TALKING ABOUT...


KIDO -KUN AND KOTO-BIKI-SAN,
DON'T YOU THINK THEY'RE ACTING STRANGELY LATELY?
WELL, FROM THE INFOR-MATION I GET FROM MY PRIVATE ROUTE ...

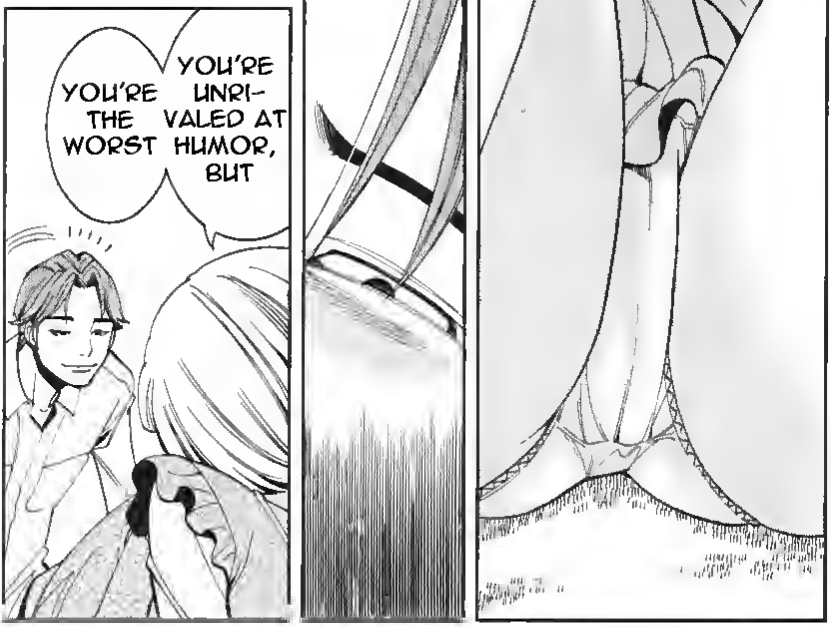
.....
BAD RUMOR ?

ノ・ソ・キ・ア・ナ①
KIDO-KUN ACTUALLY
RAPE HER
ぷっ
E/N: EMIRU IS LOL-ING
あはは
あはは

アーッ
THAT KIDO -SAN...
ラ、ラ、ラ
R.. RAPED
レ KOTO BIKI -SAN
レイプ!!

AHA.. HNG.. HAHA..
WAS IT THAT FUNNY?
NOR-MALLY YOU WON'T LAUGH AT THIS KIND OF THING...
THAT'S A MASTER-PIECE!

THEY SOU-NDS LIKE HAVING FUN...


YOU'RE UNRIVALED AT THE WORST HUMOR, BUT YOU'RE

YOU ARE FULL OF LIES
YOU NEVER SHOW YOUR TRUE SELF

BUT, THERE'S JUST ONE THING I DON'T LIKE ABOUT YOU, HORII MAKOTO -SAN
NOT ABOUT YOUR METHOD TO TRY TO TRICK PEOPLE...
IT'S NOT LIKE I'M SO DIFFERENT

YOU ARE THE TYPE
I HATE THE MOST

!

WH-WHAT ?!

ドコッ
ズキュウ

EVEN THOUGH I DECIDED NOT TO PEEP...!!
DAMN! I FUCK-ING DID IT!!

DID I SURPRISE YOU?
THIS IS MY "TRUE SELF"!

!

ARE YOU STARTING TO LIKE ME A LITTLE NOW?
AS LONG AS YOU LET ME TO YOUR ROOM I'LL DO ANYTHING..

BEAUTIFUL...
THE COLOR, SHAPE AND SOFTNESS IS THE BEST
!!
HOW ABOUT THE SENSI-TIVITY?
!!

I CAN JUST GO OUT UNTIL THE NEIGBOR IS DONE WITH THEIR BUSINESS ...
THAT WAY I CAN STOP WOR- RYING...
FROM THE BEGIN- NING
.....
HA... I HATE MYSELF
LET'S SPEND THE NIGHT IN A FAMILY REST- AUR- ANT...

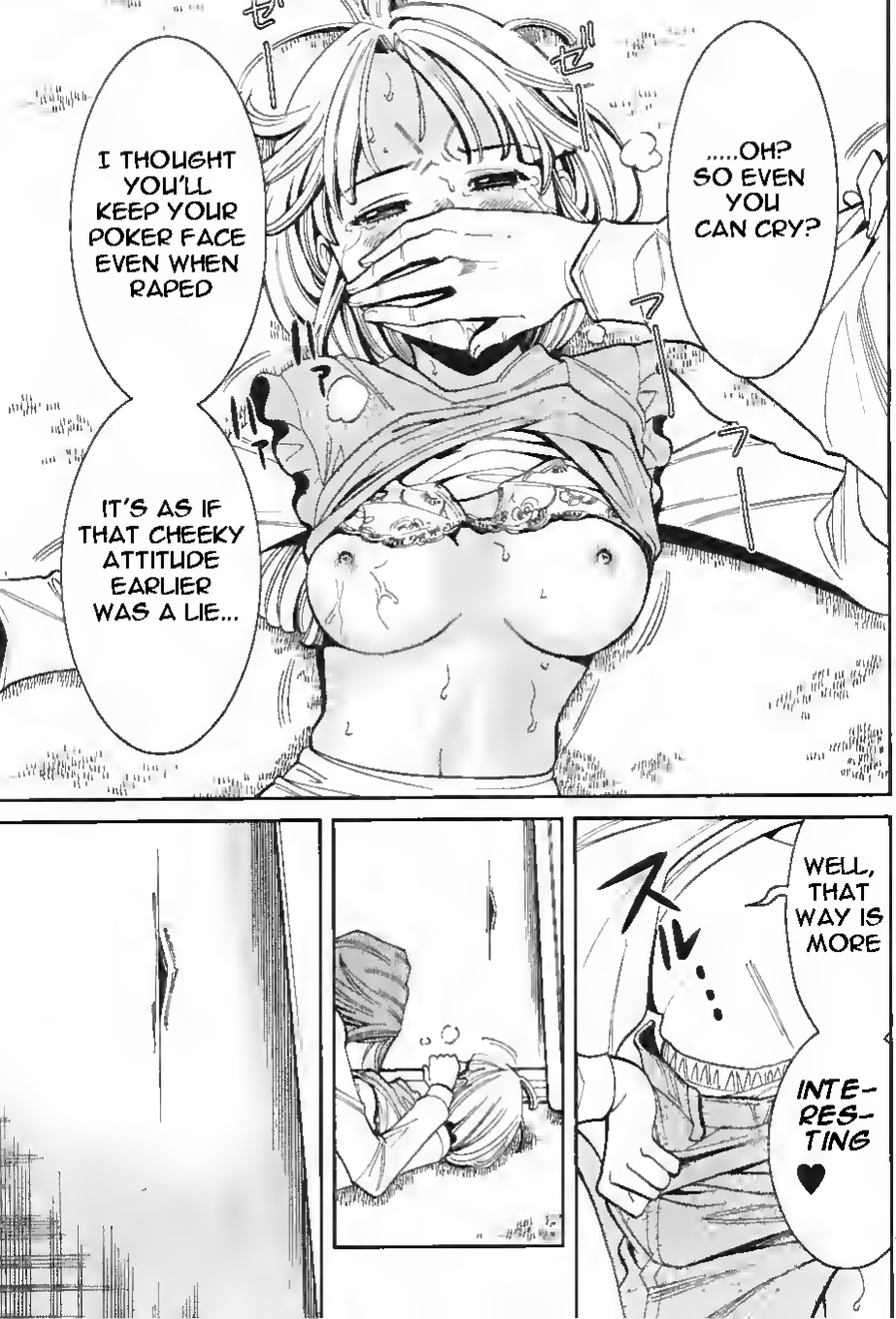
15

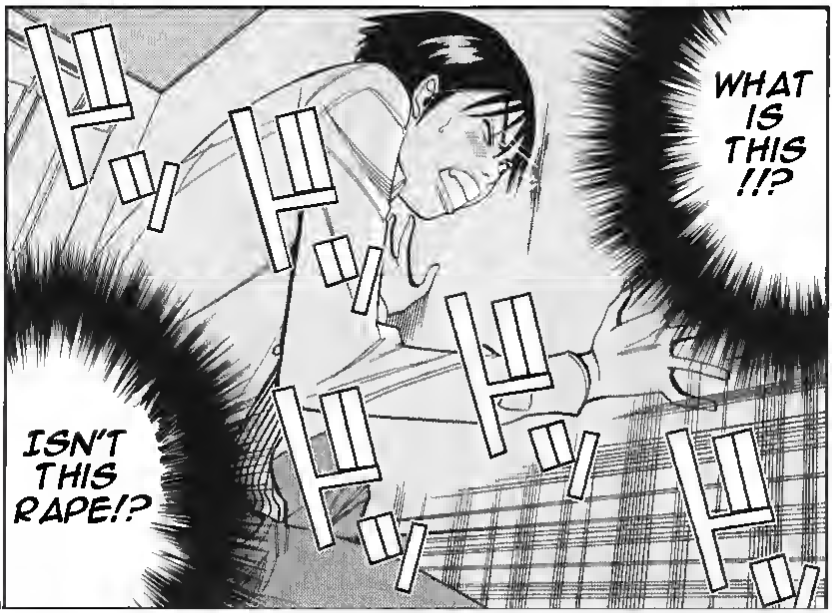
.....
I WON'T PEEP AGAIN!
NONE OF MY BUSI-NESS ...
HAA HAA... YOU SHOULD GIVE UP SOON!
.....
.....

I WANT TO SUCK THAT SOFT, PRETTY LIPS OF YOURS
TOO BAD I CAN'T KISS YOU
WELL, YOU'LL GET TIRED AND STOP MAKE MUCH NOISE SOON!

!
THE CITY IS HARSH, RIGHT?
EVERY-ONE ONLY CARE ABOUT THEM-SELVES

I WAS SUR-PRISED WHEN THAT CUP BROKE,
BUT YOUR NEIGHBOR DIDN'T COME RUSHING


I THOUGHT YOU'LL KEEP YOUR POKER FACE EVEN WHEN RAPED
IT'S AS IF THAT CHEEKY ATTITUDE EARLIER WAS A LIE...
.....OH? SO EVEN YOU CAN CRY?
WELL, THAT WAY IS MORE
INTE-RES-TING ♥

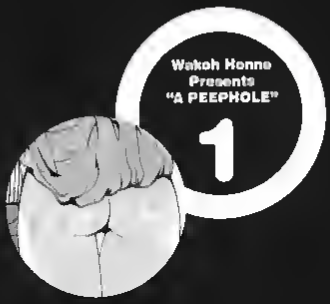


19

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club


Wakoh Honne
Presents
"A PEEPHOLE"
1

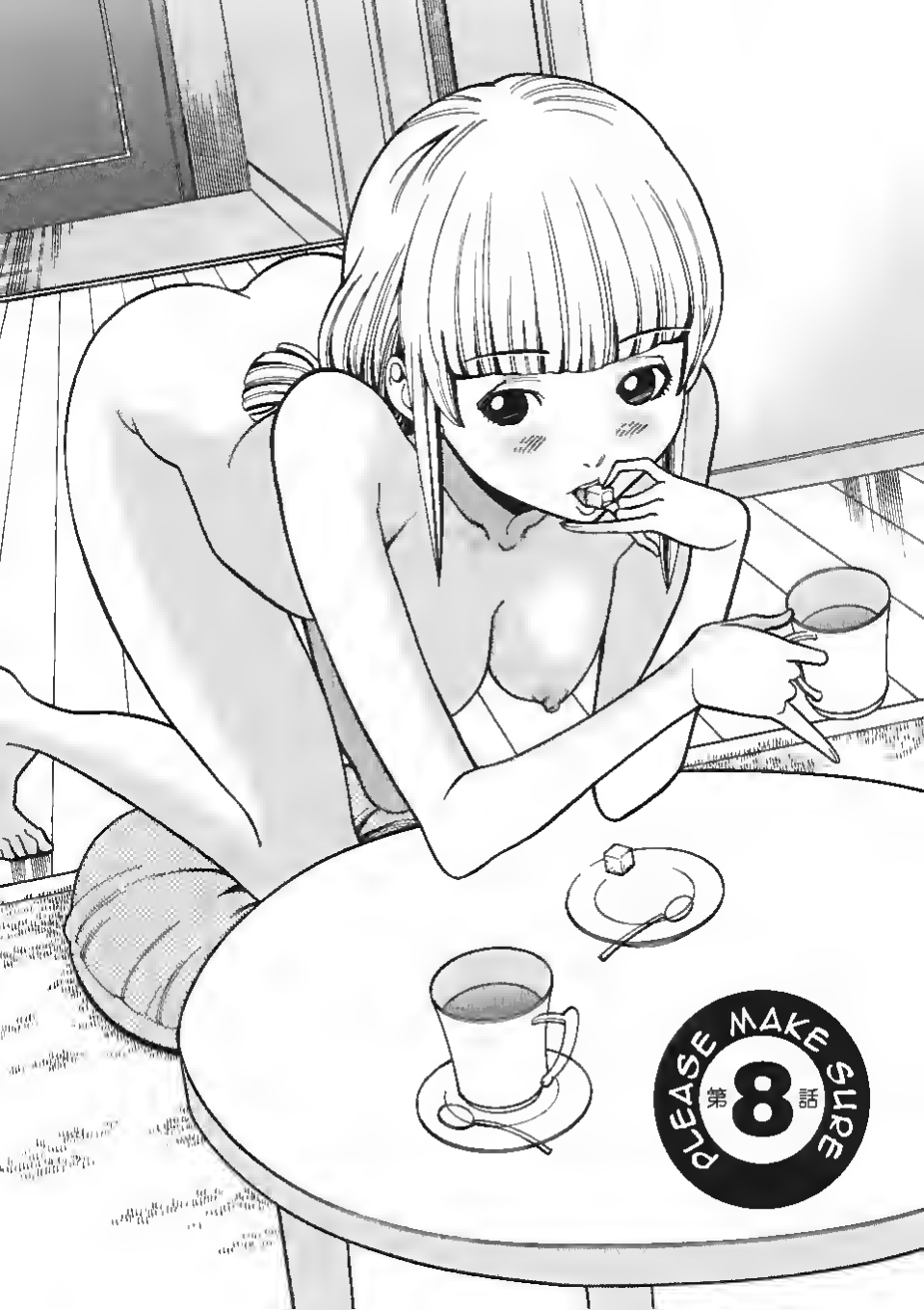
-TLNOTE-
PG135: EMIRU SAID SHE HATES HIM CUZ HE NEVER SHOW HIS TRUE SELF. SO HE SHOW HIS TRUE COLOR: A PEDOBEAR- I MEAN, A RAPIST... WELL, ANYWAY. HE SHOWED HIS TRUE COLOR AND ASKED WHETHER THAT MADE HER CHANGE HER OPINION ABOUT HIM OR NOT... WELL, NOT REALLY A QUESTION, THOUGH. MORE LIKE A TEASING?

PG139: I THINK THIS SHOULD BE PRETTY CLEAR, BUT THE WALLS IN JAPANESE APARTMENTS ARE THIN. A GLASS BREAKING WILL MAKE THE NEIGBOR EITHER: 1. SURPRISED, WARY OF ACCIDENT, WORRIED ABOUT THE SOURCE OF THE SOUND; OR 2: "DAMN NOISY NEIGHBOR I GOTTA TALK HIM TO BE QUIET!".... WELL IN THIS CASE HORII MAKOTO WAS TALKING ABOUT CASE 1. NOBODY WAS WORRIED FOR THEIR NEIGHBOR TO COME AND CHECK OUT IF SHE'S ALRIGHT

SO WHAT WILL KIDO DO NEXT CHAPTER? CHICKEN OUT? RUSH TO RAPE HER HIMSELF? STAY THERE WATCHING LIVE RAPE PORN?
ENJOY YOUR CLIFFHANGER CHAPTER!

FROM EDITOR/TYPESETER
I'LL NEVER TRANSLATE NOR REMOVE THE ORIGINAL SFX AGAIN, THIS IS MQ, YOU CAN POST COMMENT IF YOU FIND SOMETHING STRANGE OR BAD

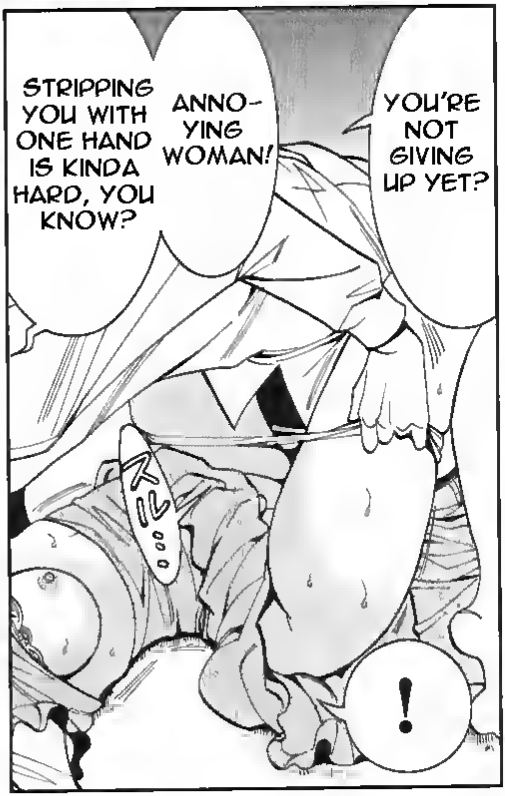
FOR LASTPAGE, I WON'T ACCEPT ANY COMPLAIN ABOUT THE BUBBLE, THE ORIGINAL PAGE HAS BAD TYPESET >_>

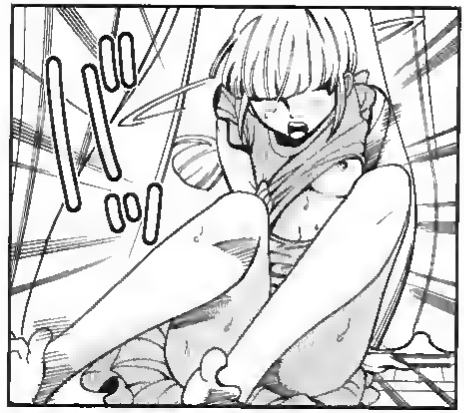

PLEASE MAKE SURE
第8話

OH WELL ...
IF I PLAY WITH YOU A BIT MORE YOU'LL GET WET EVEN IF YOU HATE IT
ビクッ
モゾ...
YOU'RE NOT WET AT ALL...
THIS IS GONNA HURT US BOTH WHEN WE DO IT...
ビクッ
ギシッ
ギシッ
っ！
っ！
っ！
っ！

WHAT THE HECK!?
EMIRU IS GETTING RAPED!?

BUT EMIRU MIGHT BE ACTING THIS ALL UP TO TRICK ME...
DAMN.. I DON'T GET IT...
I SHOULD DEFINITELY SAVE HER!
WH- WHAT SHOULD I DO?

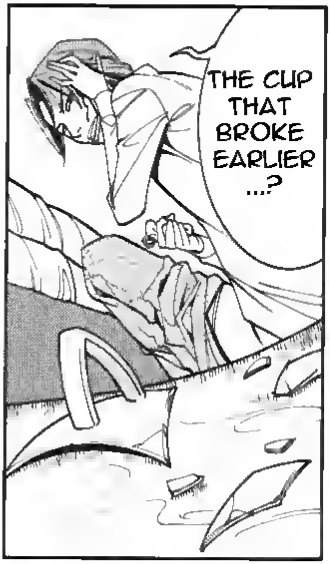

STRIPPING YOU WITH ONE HAND IS KINDA HARD, YOU KNOW?
ANNO- YING WOMAN!
YOU'RE NOT GIVING UP YET?
ズル…
!



GWAH..

DAMN YOU...

OH?
SO IT WAS FAKE TEARS?


THE CUP THAT BROKE EARLIER ...?

I TOLD YOU, RIGHT?
YOU'RE THE TYPE I HATE THE MOST
WHEN I THINK THAT KIND OF MAN IS HAVING HIS WAY WITH ME,
MY TEARS CAME OUT PITYING MYSELF
AS I THOUGHT, YOU'RE CHEEKY
スン…
IS IT OK NOT TOT SHOUT?
AND YOU RAN NOT TOWARD THE DOOR BUT TO THE WINDOW.
YOU MAY LOOK CALM BUT YOU'RE ACTUALLY RUSHED...

I WON'T RUN
IF YOU THINK YOU CAN, TRY IT
ARE YOU READY NOW?
I ACTUALLY WANTED TO PLAY WITH YOU A BIT MORE...
YOU WON'T BE ABLE TO ACT THAT WAY SOON
AFTER I HAVE MY WAY WITH A WOMAN, SHE'LL BE OBEDIENT

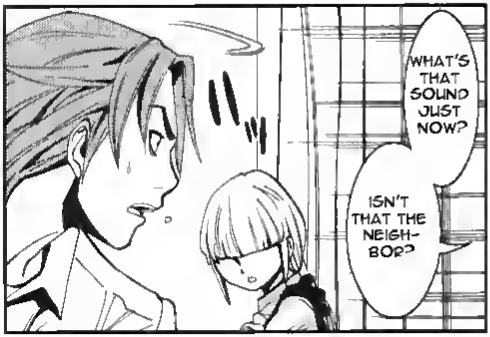
MAKE A WOMAN YOURS?
KU...
YOU TALK BIG WITH THAT SMALL THING THERE...

ヤアアー

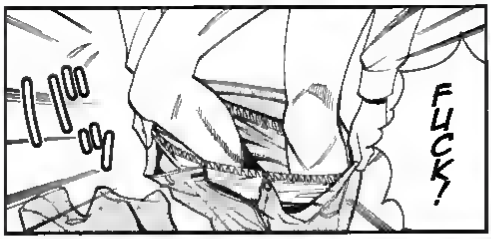
KIDO-SAN WAS A LOT MORE SPLENDID!

KIDO, KIDO, YOU'RE NOISY!
SHUT UP!!

!?
YOU... YOU CAN'T POSSI-BLY BE
A VIRGIN?
.....
ガ!


WHAT'S THAT SOUND JUST NOW?
ISN'T THAT THE NEIGH-BOR?

WH, WHAT THE-?


FUCK!

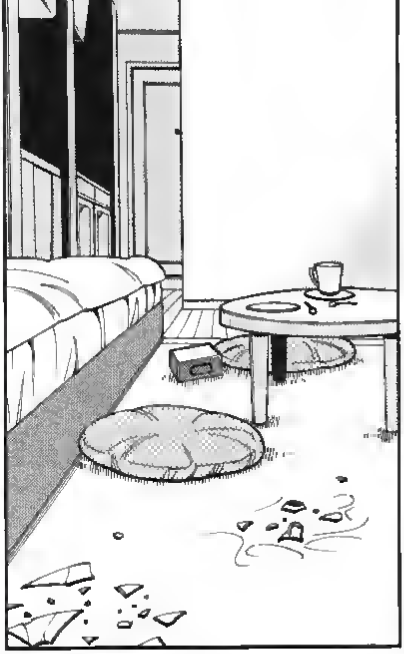
SEE YOU ♥

I'LL GO HOME FOR NOW
I'M LIKING YOU MORE AND MORE, EMIRU -CHAN...

パタン…
...WE WILL,
FU FU ..
キィ…
... WILL WE EVEN HAVE A CHANCE TO TALK AGAIN?
OUCH! ...
ズキン!
ぐすん…

HONESTLY, I DON'T THINK JUST BREAKING THE GLASS WILL MAKE HIM LEAVE...
AL-RIGHT, HE'S LEAV-ING!
ドドド

T/L: PLEASE, KINDLY. A FORMAL WAY TO INVITE SOMEONE TO DO SOMETHING. BUBBLE IS NOT BIG ENOUGH TO PUT "PLEASE COME IN"

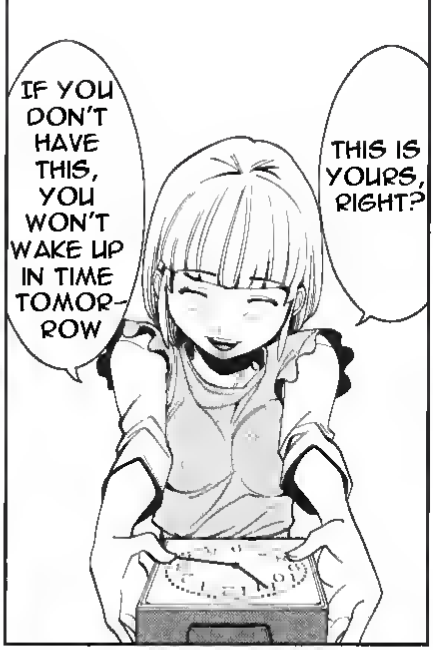


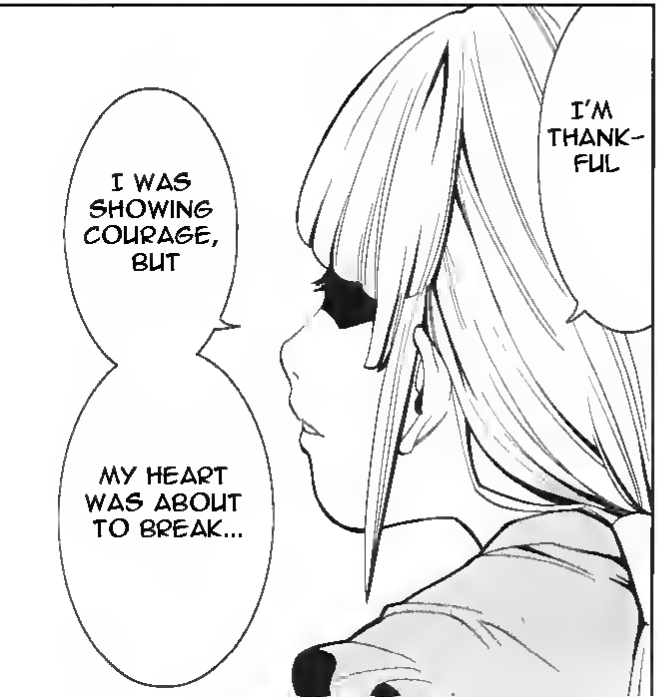
SHE'S UNEX-PEC-TEDLY CALM
O.. OJA MASHI MASU

U, UH.. ABOUT THE GLASS ...
HERE

THE TRACES OF DAMAGE ARE STILL AROUND ...
I SHOULD NOT HAVE CAME RIGHT AWAY...

YOU WON'T SLEEP YET, RIGHT?
AH, RIGHT ..
カチャ
HOW ABOUT A CUP OF COFFEE?


IF YOU DON'T HAVE THIS, YOU WON'T WAKE UP IN TIME TOMOR-ROW
THIS IS YOURS, RIGHT?


I'M THANK-FUL
I WAS SHOWING COURAGE, BUT
MY HEART WAS ABOUT TO BREAK...

I'M SORRY ABOUT THE GLAS-
I, UM..
HONESTLY..

KEEPING YOUR EYES ON ME, RIGHT?
YOU WERE

A- ANY- WAY..
I'M ANNOYED AT THE ME THAT LOST TO THE TEMPTA- TION OF "PEEPING"
ARE YOU ALSO OK "OVER THERE"

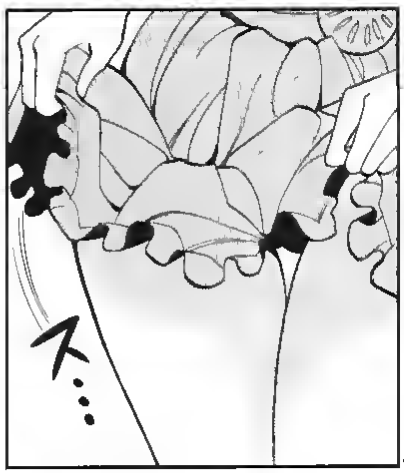
THAT'S THE WORD ...
I DON'T WANT TO HEAR!

17

PLEASE... CONFIRM IT

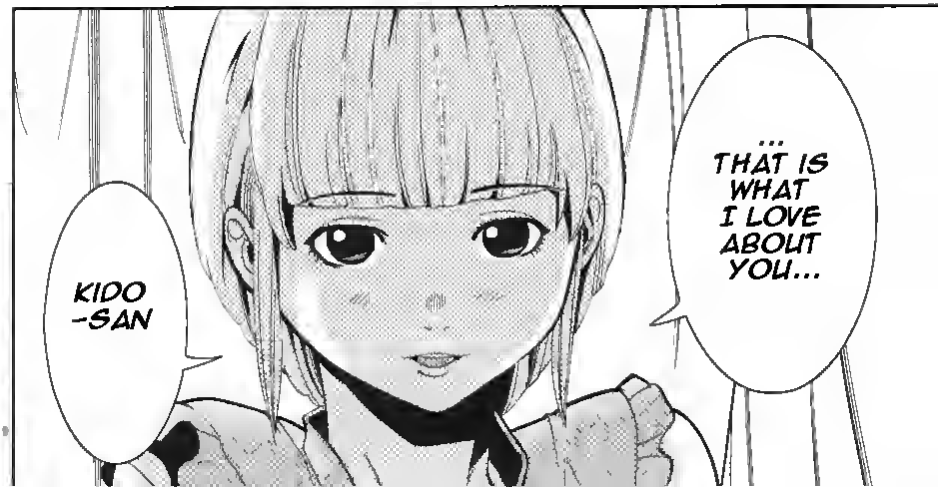
... THERE?

YOU KNOW WHAT I MEAN!
I CAN'T STOP MY WORDS
I SAID THINGS I DON'T HAVE TO...
OVER "THERE"!


ス...

IF YOU WERE NOT THERE
I WOULD HAVE BEEN PUT TO SHAME..
THINK OF IT AS A THANKS ..... DOUZO

TH.. THAT'S WHAT....
I HATE ABOUT YOU!
SHE'S FOOL-ING ON ME!!


KIDO -SAN
... THAT IS WHAT I LOVE ABOUT YOU...

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

Wakoh Honna
Presents
"A PEEPHOLE"
1

:TLNOTE:

PG150-151
HORII SAID "ONNA WO MONO NI SURU" <- TO MAKE A WOMAN MINE. MONO=AN OBJECT. I TRANSLATED THIS TO "TO HAVE MY WAY WITH A WOMAN" AND I THINK IT'S PRETTY PRECISE ON PAGE 151, EMIRU SAID "MONO NI SURU TTE... SONNA CHI-ISANA MONO DE YOKU IU WA NE" <- TO MAKE A WOMAN YOUR (THING)? YOU TALK BIG WHEN YOU HAVE A SMALL (THING) THERE. SHE'S REPEATING THE "MONO" AS A PUN

PG157: DOUZO:
PLEASE, KINDLY. A FORMAL WAY TO INVITE SOMEONE TO DO SOMETHING. BUBBLE IS NOT BIG ENOUGH TO PUT "PLEASE COME IN." EXAMPLES OF USAGE OF THIS WORD IS LIKE, "MAY I BORROW YOUR ERASER?" "DOUZO (YOU'RE WELCOME TO)" RIGHTO, SHORT JAPANESE LESSON FOR THE DAY XD

>PLEASE SAY SOMETHING IN OUR BLOG IF YOU DON'T LIKE THE JAPANESE PHRASES IN OUR RELEASES. WHILE I THINK PHRASES LIKE ITADAKIMASU AND OJAMASHIMASU IS NICE TO HAVE UNTRANSLATED, I'M NOT VERY SURE ABOUT "DOUZO"

PG158: IN CASE YOU FORGOT: OJAMASHIMASU IS WHAT YOU SAY WHEN YOU ENTER ANOTHER PERSON'S HOUSE

PG161: YES, THIS IS THE CHAPTER TITLE. EMIRU SAID "TASHIKA-METE KUDASAI" WHICH LITERALLY MEAN "PLEASE MAKE SURE" OR "PLEASE CONFIRM IT (FOR ME)" OR "PLEASE CHECK IT (FOR ME)"

PG162: "IF YOU WERE NOT THERE, MY BODY WOULD HAVE BEEN PUT TO SHAME TONIGHT" AND ANOTHER USE OF DOUZO. EMIRU USES A LOT OF DOUZO'S (CUZ SHE'S BEING VERY FORMAL WITH HER SPEECHES). DO TELL ME IF YOU HATE HAVING DOUZO AS IT IS, THOUGH.

LET'S DO IT TONIGHT
第9話

モ〜!!
……HNN……
……N
モ〜!!

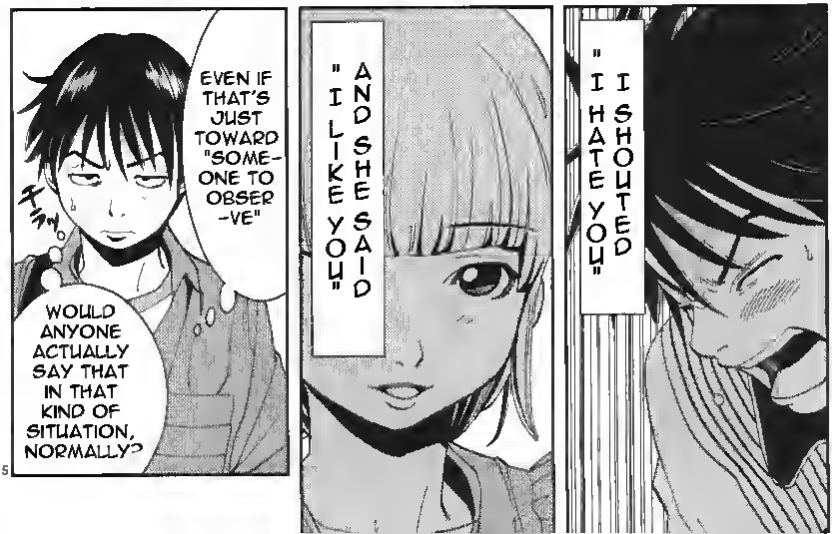
THE CLOCK WORKS BUT THE ALARM WON'T RING!
アレ!!
IT'S BROKEN !?
I'M COM-PLE-TELY LATE!
ばたばた

SHIT!!
ハグハグ

OHAYOUGOZAIMASU

I DON'T BREAK THE "RULE"
IT'S OBVIOUS THING AS A NEIGHBOR..
UGH..
W.. WHAT DO YOU WANT?
WHAT, YOU ASK.. I'M JUST GREETING YOU
EMIRU DOESN'T SEEM TO WORRY ABOUT IT TOO MUCH...
SO YOU ALSO OVERSLEPT...
OHAYO
EVEN THOUGH SOMETHING LIKE "THAT" HAPPENED LAST NIGHT,
SO TODAY'S MY TURN TO GET PEEPED...
..IS THAT SO..
I UNINTENTIONALLY GOT LATE GETTING OUT
I WAS HAVING SO MUCH FUN LOOKING AT KIDO-SAN'S SLEEPING FACE...
YES ..

WE TAKE TURN PEEPING AT EACH OTHER, THAT'S THE RULE IKUNO EMIRU SET
BECAUSE OF THAT RULE, I WAS ABLE TO SAVE HER FROM HORII LAST NIGHT... BUT,
I STILL THINK I'M BEING TRICKED THOUGH..


I SHOUTED "I HATE YOU"
AND SHE SAID "I LIKE YOU"
EVEN IF THAT'S JUST TOWARD "SOMEONE TO OBSERVE"
WOULD ANYONE ACTUALLY SAY THAT IN THAT KIND OF SITUATION, NORMALLY?

YOU DIDN'T DO ANYTHING WHILE LOOKING AT ME SLEEPING, RIGHT?
OI!!
AH..
SOMETHING WEIRD?
ISN'T THAT SOMETHING A WOMAN WOULD SAY TO A MAN?
SO YOU DID!!
IT FELT REALLY GOOD IN THE MORNING
I TRIED MASTURBATING TO KIDO-SAN
WELL, YOU..
DIDN'T YOU SAY YOU DID THAT.

I WAS WORRIED THAT EVEN EMIRU WOULD FEEL DOWN BY THAT...
SHE WOULD PROBABLY MANAGE EVEN BY BITING OFF HORII'S DICK OR SOMETHING
WELL IF IT'S HER
HONESTLY... I FEEL A BIT RELIEVED

SENSEI~
SHOUKO-SENSEI!

HORII DIDN'T COME TO SCHOOL
WELL THAT'S TO BE EXPECTED, THOUGH..

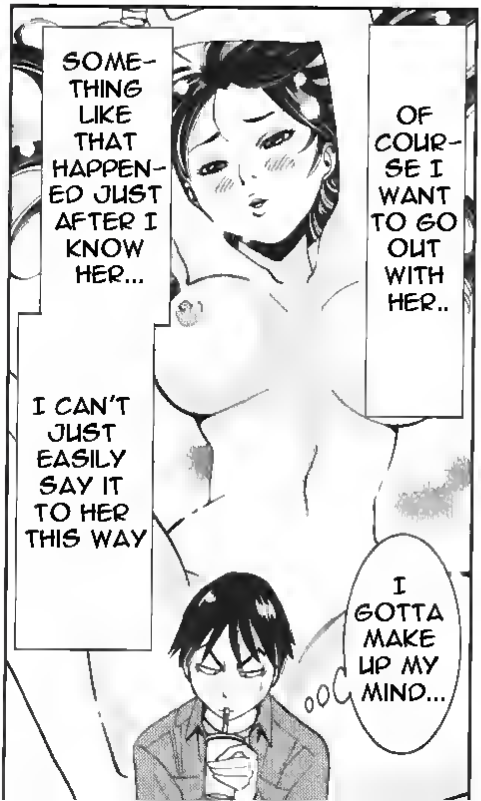
BUT WELL THAT'S KINDA OUT-DATED
A TEACHER CAN'T ACT TOO FRIENDLY WITH HER STUDENT ...
AWRITE!
YOU'RE FULL OF ENERGY, YONE-YAMA -KUN!
I'M MOST ENER-GETIC AFTER SCHOOL
ARE YOU GUYS OFF TO PLAY?
WE'RE GOING FOR SOME MEAL, WILL YOU JOIN US?
wacuwa
IN THAT CASE, I HAVE A REQUEST,
OK?

AND SORRY TO HAVE YOU PAY FOR ALL OF US!
IF IT'S WITH SENSEI I'LL GLADLY ACCEPT!
SORRY FOR CHOOSING A CHEAP PLACE!
YOU CAN JUST COME HERE WITH YOUR BOYF-RIEND
BUT SENSEI YOU'RE STILL YOUNG!
WHEN REACHING THIS AGE SOMEHOW IT'S HARD TO COME HERE ALONE
AH, DO YOU HAVE A VERY MATURE MAN AS YOUR BOY-FRIEND?
I CAME HERE A LOT WHEN I WAS A STU-DENT...
LOOKING AT YOU GUYS SOMEHOW REMINDS ME OF THAT TIME

...
WHY'S SHE BESIDE ME?
I WANNA ESCAP...
...
SHOUKO-SENSEI, I HEARD SHE'S 28 YEAR OLD...
EVEN THOUGH SHE'S OLDER, SHE'S KIND OF CUTE...
THAT'S RIGHT, BEING POPULAR TO THE OLD MEN IS NOT EASY!
SWEET, COOL!
EH?
SHE'S GETTING FAWNED BY KIDS ...
SO INDE-CENT
I'VE BEEN WAITING FOR YOU TO INVITE ME...
WHEN CAN WE BE TOGETHER, JUST US TWO?
.....HN...

NOBODY (EXCEPT EMIRU) KNOW ABOUT MY RELATI-ONSHIP WITH KOTO BIKI -SAN...
.....
IT'S GOOD TO SAY THAT I MISSED THE TIMING TO SAY IT...

TO BE HON-EST, IT'S KIND OF ODD
CAN WE CALL THIS "GOING OUT"?
THERE'S NOT EVEN ANY LOVE CONFES-SION...


OF COUR-SE I WANT TO GO OUT WITH HER..
SOME-THING LIKE THAT HAPPEN-ED JUST AFTER I KNOW HER...
I CAN'T JUST EASILY SAY IT TO HER THIS WAY
I GOTTA MAKE UP MY MIND...

HEY!
IS THERE ANYBODY IN THIS GROUP WHO'S DATING EACH OTHER?
.....

HM, LET'S SEE
FROM THIS GROUP ...

EEEH, THERE'S NOTHING LIKE THAT HERE
HEY,
IN SENSEI'S MIND, WHO DO YOU THINK IS DATING WHO?
だら
だら
だら

12

IKUNO -SAN..
I THINK
KIDO-KUN, AND
ちゅうう
TATSU-HIKO IS ACTUALLY TARGET-TING HER!
SENSEI, BULL'S EYE!
TA-KUN WHAT ARE YOU GETTING SO WORKED UP FOR?
OH? I MISSED THE MARK?
THERE'S NOTHING LIKE THAT!
NO NO NO NO NO NO NO NO NO NO
……

I JUST FEEL SOMEHOW ...
I WAS JUST SAYING IT BY FEELING, DON'T BE ANGRY...
ANY-WAY,

EH?
I DON'T EVEN KNOW HER PHONE NUMBER...
NO WAY ...

YOU TWO ARE LIVING IN THE SAME "WORLD"
THAT KIND OF FEELING ...
IT'S NOTHING GOOD THOUGH

EXCHANGING PHONE NUMBER IS LIKE A GREETING!
YOU GOTTA BE LYING? IMPOSSIBLE!!
ALL OF US EXCHANGED OUR NUMBERS ALREADY, YOU KNOW?

DAMN, JUST ADDED SOME-THING UNNE-CES-SARY...
GO DO IT!!
GET HER NUM-BER!
HERE
I'LL JUST ERA-SE IT LATER
IT'LL BE MORE SUSPIC-IOUS IF I AVOID HER
AND I DON'T WANT TO RUIN THE MOOD HERE...
ALRIGHT...

SHOUKO-SENSEI, GOCHI-SOU-SAMA DESHITA!
AL-RIGHT!
IT'S ALREADY SO LATE SO BE CAREFUL GETTING HOME
ワクワク
Wハンバーガー
W wacuwa

EH?
I ALW-AYS TOLD YOU
TO JUST CALL ME "YURI"

KOTO-BIKI-SAN?
.....

WA
..
WAIT
..
ハイ!!!

THEY SAID, "WE'RE GETTING HOME FIRST"
.....

HM? WHERE'S YURI AND TA-KUN?
DID WE LEFT THEM TOO FAR?

HA
...
HA
...
テロー

WAIT... KOTO-BIKI-SAN..
WHAT ARE YOU... SUDDEN-LY..
KU!!!

HA.. HA..
N...
WHAT EXACTLY ARE YOU TRYING TO DO..

A.....

MY... "THAT" !!
S.. SHE DRANK IT..!
ゴクリ…

WHAT WE DID LAST TIME
LET'S CONTINUE IT TONIGHT

I REMEMBERS IT...
..... TATSUHIKO-KUN'S TASTE ...

TATSUHIKO-KUN IS MINE..
WHAT'S WITH "SAME WORLD" !!
YOU'RE MINE !!

ノ・ゾ・キ・ア・ナ❶・完

Beyond the Wall
BTWscan

Nozoki Ana

TL/ zephyranthez
Editor/ Azwald
Proofreader/ Ezeloir
RAW/ mistghost @ JCafe21 Winny Club

このつづきは、
携帯漫画配信サイト「モバMAN」でも、
すぐ読むことができます。

第10話、ファイル名「ノ・ゾ・キ・ア・ナ10」を、
ダウンロードしてお楽しみください♥

Let's peep!

:TLNOTE:

PG166:
I DON'T FEEL THE NECESSITY OF EXPLAINING WHAT THIS IS, BUT OHAYOUGO-ZAIMASU = POLITE FORM OF "GOOD MORNING"

PG167:
OHAYO, THE LESS FORMAL, LESS POLITE WAY OF SAYING "GOOD MORNING"

PG168:
WELL, MORE LIKE -> SHE SAID 'I LIKE YOUCR HABIT OF GETTING WORKED UP FOR EVERYTHING I DO), BUT WELL THE ORIGINAL JAPANESE TEXTS ONLY USED THE WORD "LIKE" THERE

PG172:
MAKIKO MEANT MATURE AS IN PERSONALITY HERE. I DUNNO, SEEMS LIKE THE CULTURE IN JAPAN THINKS THAT MCD'S IS FOR KIDS?

PG178:
BEHOLD, THE OBSOLETE TECHNOLOGY WHICH JAPAN STILL USED: INFRARED DATA TRANSMISSION! NO, NOT RLY TLNOTE, BUT JUST WANNA SAY IT LOL

PG179:
GOCHISOUSAMA DESHITA -> SOMETHING YOU SAY AFTER YOU FINISH YOUR MEAL. LIKE "THANKS FOR THE MEAL." WORKS IN MULTIPLE SITUATION: WHEN EATING ALONE YOU MAY SAY IT ALONE, WHEN EATING WITH FRIEND BUT PAYING FOR YOURSELF YOU SAY IT FOR YOURSELF, WHEN SOMEONE IS COOKING FOR YOU IT'S INTENDED FOR THE ONE COOKING, WHEN SOMEONE'S PAYING YOUR LUNCH IT'S INTENDED TO THE ONE PAYING. THAT KIND OF THING

PG179:
I DUNNO IF I SAID THIS IN PREVIOUS CHP NOTES, BUT THE ETIQUETTE THERE IN JAPAN IS TO USE SURNAME TO CALL EACH OTHER UNLESS YOU'RE CLOSE FRIENDS. MORE SO IF YOU'RE OF DIFFERENT GENDERS. YURI GETTING KIDO TO CALL HER BY HER FIRST NAME IS LIKE WELCOMING HIM AS... A CLOSER FRIEND OR SOMETHING MORE THAN THAT XD MAKIKO CALLING KIDO "TA-KUN" (TA FROM TATSUHIKO) IS BECAUSE OF HER FRIENDLY, CHEERFUL PERSONALITY THOUGH

-EXTRA NOTE-
WHY IT'S SO LATE?
WELL, WE ARE LATE FOR ABOUT 3 WEEKS RIGHT?
1 & 2 ND WEEK, T/S ENTERED COMPETITION, SO HE LEFT THE BLOG FOR A WHILE(AT LEAST WE ENTERED THE FINAL :D AND LOSE... , NOW HE ENTERED AN-OTHER NATIONAL COMPETITION(PROGRAMMING)
3RD WEEK, T/L GOT PART-TIME JOB AS TRANSLATOR, THEN AFTER HE FINISHED HIS JOB, HIS INTERNET WAS DOWN =.=